

Exercice 2017



COMPTE RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

Table des matières

ÉDITO	3
Administration générale	4
Sécurité publique	12
Enseignement et formation	13
Culture et loisirs	14
Sport	16
Social, santé, jeunesse	16
Agriculture, aménagement, env. et assainissement	20
Routes, empl. communaux et traitement des déchets	21
Bâtiments	22
Finances et impôts	24
Bilan exercice 2017	27
Comptes fonctionnement 2017	33
Délibération N°8	46
Délibération N°9	48
Rapport de l'organe de contrôle	50
CONTACTS & IMPRESSUM	52



ÉDITO

Mesdames et Messieurs habitantes et habitants de Cartigny,
Mesdames et Messieurs les membres du Conseil municipal,

Conformément aux prescriptions de la loi cantonale du 13 avril 1984 sur l'Administration des communes, nous avons l'honneur de vous présenter le rapport administratif et financier de l'exercice 2017.

Ce rapport présente de façon résumée l'ensemble des activités de l'administration durant l'année écoulée. Nous espérons que vous trouverez dans ce document des informations utiles.

Nous remercions le Conseil municipal pour son engagement et pour son appui dans la gestion communale et associons à ces remerciements le personnel de l'administration pour sa précieuse et appréciée collaboration. Ces remerciements sont également adressés au personnel technique qui met en œuvre les politiques publiques décidées et qui assure les prestations à la population.

Enfin, merci à vous chères habitantes et chers habitants pour la confiance accordée pour la réalisation de ce mandat.

Avec nos meilleurs messages.



Carine Zäch

Maire

Delphine Bolle de Paoli

Adjointe

Isabelle Walthert

Adjointe



Administration générale

L'EXÉCUTIF

L'exécutif se réunit tous les mercredis matins.

Carine Zäch Maire

- Administration générale
- Finances
- Routes, emplacements communaux, traitement des déchets, TPG, cimetière
- Agriculture, environnement, aménagement
- Développement durable

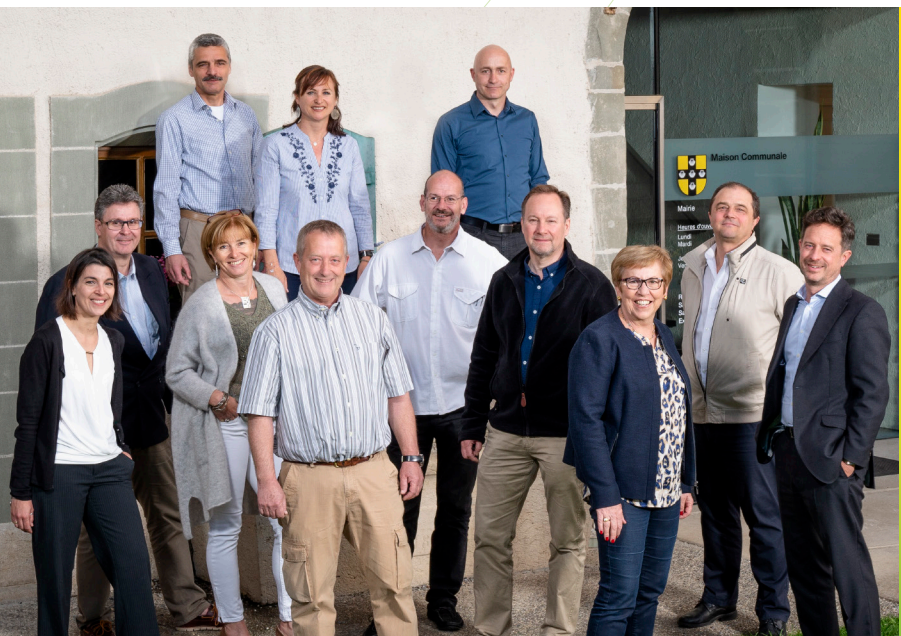
Delphine Bolle de Paoli Adjointe

- Finances
- Affaires sociales, scolaires, jeunesse et petite enfance
- Journal communal, site Internet
- Sécurité, ORPC, pompiers
- État civil

Isabelle Walther Adjointe

- Finances
- Bâtiments
- Culture, loisirs, sports
- Naturalisations

LE CONSEIL MUNICIPAL



En haut de gauche à droite :

- Juerg Loeffel
- Isabelle Dubouloz
- Guy Vouillamoz

Au milieu de gauche à droite :

- Jean-Marc Schornoz
- Carole Curchod
- Yves Cogne
- Nicolas Pontinelli
- Pierre-Alain Pignat

En bas de gauche à droite :

- Stéphanie Gisler
- Pierre-Yves Christen
- Sylvana Moget

Absent de la photo :

- François George

Présidence

Pour cette année de législature, la présidence du Conseil municipal est assurée par Pierre-Yves Christen. Sont élus vice-président Yves Cogne et membre du bureau, Pierre-Alain Pignat. Sandra Lörtscher assure le poste de secrétaire et Gérard-Philippe Riedi le poste de procès-verbaliste.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

En 2017, le Conseil municipal a siégé à 10 reprises. Ci-dessous, vous trouverez le résumé des points traités les plus importants et les délibérations votées.

Séance du 23 janvier 2017

- Approbation à l'unanimité de la délibération de 160'000 F relative à un crédit d'engagement pour l'acquisition d'une balayeuse type Azura Flex MC 210 pour la voirie.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 261'000 F relative à un crédit d'étude et de réalisation pour divers travaux d'aménagements routiers dans le village de Cartigny et le hameau de La Petite-Grave.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 100'000 F relative à un crédit d'engagement pour la réalisation de divers travaux de mise en conformité de la salle communale sise rue du Pré-de-la-Reine.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 140'000 F relative à un crédit d'engagement pour la réalisation de divers travaux de rénovation de l'école primaire de Cartigny, sise rue du Trabli 5.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 30'000 F relative à un crédit d'étude pour le regroupement de nos divers locaux sur un seul site destiné au service de la voirie se situant au chemin de la Passe, rue du Trabli, rue du Pré-de-la-Reine et rue des Trois-Fontaines.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 30'000 F relative à un crédit d'étude pour le réaménagement et la réaffectation des différents locaux du bâtiment de l'ancienne école, sise rue du Pré-de-la-Reine 24.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 30'000 F relative à un crédit d'étude pour la valorisation de la parcelle 2206 et l'assainissement du bâtiment communal sis rue des Trois-Fontaines 12, en raison de sa vétusté.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 30'000 F relative à un crédit d'étude pour la valorisation de la parcelle 2435 et l'assainissement du bâtiment communal sis rue du Pré-de-la-Reine 26, en raison de sa vétusté.

Séance du 21 février 2017

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'étude et réalisation de travaux de reconstruction du réseau d'assainissement tels que définis par le PGEE pour la mise en séparatif du village de Cartigny

et du hameau de La Petite-Grave pour un montant de 3'650'080 F.

Séance du 20 mars 2017

- Point de situation sur les différentes mesures prises en matière de circulation, notamment sur les interdictions d'emprunter certains tronçons entre 06h et 09h00 et 16h et 19h pour désengorger le centre du village.

Séance du 24 avril 2017

- Présentation des comptes de l'exercice 2016 et lecture du rapport de la commission des finances.
- Discussion sur le besoin de moderniser le site Internet et prise de contact avec une entreprise pour établir un projet.
- Présentation des statuts de l'ORPC et report de l'approbation suite à des remarques qui nécessitent encore des modifications.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un transfert de 9000 actions de la BCGe du patrimoine administratif au patrimoine financier.

Séance du 15 mai 2017

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative au compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2016.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à l'approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2016 et les moyens de les couvrir.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL (SUITE)

- Election du bureau du Conseil municipal pour la période du 1^{er} juin 2017 au 31 mai 2018.
- Approbation à l'unanimité de la résolution relative au projet de concept de l'aménagement cantonal.
- Préavis défavorable à l'unanimité de la résolution relative au projet de schéma du Plan directeur cantonal pour des motifs essentiellement liés à la mobilité et à la conservation du patrimoine naturel.

Séance du 12 juin 2017

- Désignation de quatre membres du conseil municipal dont deux suppléants pour participer à la commission inter-Champagne mise sur pied par la commune d'Avully.
- Mise en place de mesures d'interdiction de circulation supplémentaires par la DGT.
- Approbation à l'unanimité de la délibération de 350'000 F relative à un crédit d'engagement pour la réalisation de divers travaux de rénovation de l'immeuble communal sis rue du Trabli 34 (café et logements).
- Communications au sujet du processus PSIA, en cours depuis deux ans.

Séance du 18 septembre 2017

- Information sur les travaux à réaliser entre septembre et novembre sur une partie de la rue du Pré-de-la-Reine pour mise en séparatif des eaux usées et des eaux plu-

viales dans le cadre du PGEE ainsi que l'amélioration de la zone 20 km/h.

- Rapport de la commission des finances relatif à la proposition de ne pas annuler la délibération portant sur le transfert des actions de la BCGe votée en avril, comme exigé par le service de surveillance des communes.
- Rapport de la commission agriculture, aménagement, environnement relatif à la décision du Grand Conseil de lever l'opposition de la commune concernant la gravière prévue entre la route de Cartigny, la route de Vallière et la route de Chancy. Le Conseil municipal approuve la proposition de mandater un avocat pour préparer un recours contre la décision du Grand Conseil.

Séance du 16 octobre 2017

- Approbation d'un crédit d'étude de 300'000 F par la commission des travaux du Grand Conseil concernant la route de contournement de Cartigny suite à un audit réalisé en juin.
- Présentation du budget 2018 et rapport de la commission des finances y relatif.
- Rapport de la commission sociale relatif à la proposition d'attribuer la somme de 3'000 F au poste du « coup de cœur 2018 » pour l'association Pacifique.

Séance du 13 novembre 2017

- Approbation à l'unanimité du budget de fonctionnement 2018 pour un montant de 3'117'821 F aux charges et de 3'117'850 F aux revenus, l'excédent de revenus présumé s'élevant à 29 F et du taux des centimes additionnels à 43 centimes.
- Approbation à l'unanimité du taux de dégrèvement de la taxe professionnelle communale à 100 %.
- Approbation à l'unanimité à l'ouverture d'un crédit de 49'800 F destiné au versement de la contribution annuelle au FIDU pour le versement de subventions d'investissements aux communes genevoises pour tout nouveau logement créé.
- Rapport de la commission des bâtiments relatif à la proposition d'investir encore un montant de 232'000 F pour terminer la rénovation de la salle communale.
- Rapport de la commission information relatif à la proposition de mandater une entreprise pour la création d'une nouvelle identité visuelle, la création d'un nouveau journal communal ainsi que d'un nouveau site Internet.



RÉSUMÉ DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL (SUITE & FIN)

- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la modification des statuts de l'ORPC.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à la modification du règlement du Conseil municipal concernant l'article 55 qui désigne les présidents et vice-présidents des commissions choisis parmi le conseil municipal pour une durée de 2 ans et demi.
- Approbation à l'unanimité de la résolution partielle du plan directeur des chemins de randonnée pédestre n° 2016-01.
- Nomination des président-e-s et vice-président-e-s des commissions pour la période du 1^{er} janvier 2018 au 31 mai 2020.

Séance du 11 décembre 2017

- Approbation à l'unanimité de verser une aide exceptionnelle de 1'500 F à l'association des communes de la Champagne pour le Centre de formation à Pô au Burkina Faso.
- Rapport de la commission des finances relatif à la proposition de faire recours contre la décision du Conseil d'Etat annulant la délibération du mois d'avril 2017 transférant 9000 actions de la BCGe du patrimoine administratif au patrimoine financier.
- Approbation à l'unanimité de la délibération relative à un crédit d'engagement complémentaire de 24'500 F pour couvrir le dépassement des frais des travaux d'aménagements routiers dans le village de Cartigny et le hameau de La Petite-Grave.

COMPOSITION DES COMMISSIONS

Les diverses commissions ont été convoquées à 34 reprises.

Commission des finances | 5 convocations

Exécutif : Carine Zäch, Delphine Bolle de Paoli, Isabelle Walthert
Président : Juerg Loeffel
Vice-présidente : Stéphanie Gisler
Membres : Yves Cogne, Dominique Perron, Nicolas Pontinelli

Commission des routes, emplacements communaux, traitement des déchets | 2 convocations

Exécutif : Carine Zäch
Président : Jean-Marc Schornoz
Vice-président : Dominique Perron
Membres : Pierre-Yves Christen, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz,

Commission des bâtiments | 9 convocations

Exécutif : Isabelle Walthert
Président : François George
Vice-président : Guy Vouillamoz
Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Jean-Marc Schornoz

Commission de l'information | 7 convocations

Exécutif : Delphine Bolle de Paoli
Président : Nicolas Pontinelli
Vice-présidente : Isabelle Dubouloz
Membres : Yves Cogne, Carole Curchod, Sylvana Moget, Pierre-Alain Pignat



COMPOSITION DES COMMISSIONS (SUITE & FIN)

Commission affaires sociales, scolaires et jeunesse | 2 convocations

Exécutif :	Delphine Bolle de Paoli
Présidente :	Isabelle Dubouloz
Vice-présidente :	Sylvana Moget
Membres :	François George, Carole Curchod, Dominique Perron

Commission agriculture, environnement, aménagement | 4 convocations

Exécutif :	Carine Zäch
Président :	Yves Cogne
Vice-président :	Pierre-Yves Christen
Membres :	François George, Stéphanie Gisler, Nicolas Pontinelli, Jean-Marc Schornoz

Commission culture, loisirs, sports | 4 convocations

Exécutif :	Isabelle Walthert
Président :	Pierre-Alain Pignat
Vice-présidente :	Carole Curchod
Membres :	Juerg Loeffel, Sylvana Moget, Guy Vouillamoz

Commission sécurité, ORPC, pompiers | 2 convocations

Exécutif :	Delphine Bolle de Paoli
Présidente :	Stéphanie Gisler
Vice-Président :	Pierre-Alain Pignat
Membres :	Pierre-Yves Christen, Isabelle Dubouloz, Juerg Loeffel

Commission naturalisations | 2 convocations

Exécutif :	Isabelle Walthert
Membres :	Pierre-Yves Christen, François George, Stéphanie Gisler, Sylvana Moget, Dominique Perron

RELATIONS CANTONALES

L'exécutif participe régulièrement aux assemblées générales et extraordinaires de l'ACG (association des communes genevoises), une fois par mois pour délibérer et voter des décisions sur des questions d'organisations intercommunales et d'enjeux cantonaux sur lesquels les communes sont régulièrement consultées.

De plus, l'exécutif participe régulièrement aux divers groupes de travail de l'ACG sur les thématiques suivantes : mobilité, aménagement du territoire, sécurité, santé, social, culture, sport, bâtiments scolaires et finances.

Ces groupes de travail permettent de discuter de projets intercommunaux, communaux mais de portée cantonale et propose de voter en assemblée générale les subventions accordées via le Fond intercommunal.

Ces groupes de travail ont permis tout au long de l'année 2017 aux différents départements de l'Etat de Genève de venir présenter les sujets liés aux projets de lois et règlements à voter par le Grand Conseil dans le cadre de la loi sur la répartition des tâches entre canton et communes.



SECRETARIAT COMMUNAL ET SERVICE TECHNIQUE**Horaires d'ouverture au public**

- Lundi 14h à 17h
- Mardi 17h à 19h
- Jeudi 08h à 10h
- Vendredi 08h à 10h

Répartition des tâches du personnel communal

- Secrétaire communale Sandra Lörtscher
- Responsable technique Pierre-Alain Prinz
- Employé communal Roger Michel
- Responsable de la bibliothèque Monique Christen

Coordonnées de contact

- Tél. 022 756 12 77
- Fax 022 756 30 93
- info@cartigny.ch
- www.cartigny.ch

Responsabilités confiées par la commune à des entreprises

- Fiduciaire Hess Patric Hess
Comptable
- TN Technique du nettoyage Sara Oliveira Carapita
Concierge
- TN Technique du nettoyage Nelson De Sousa
Service voirie

RELATIONS INTERCOMMUNALES

Réunions des maires et adjoint-e-s des communes de la Champagne

Les magistrats des communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral se sont réunis deux fois en 2017, à Avully au printemps et à Avusy en automne, pour discuter de sujets communs à savoir :

- Présentation par le GESDEC des nouvelles directives en matière de gestion des déchets et fin de la tolérance communale
- Défibrillateurs dans les communes
- Point de situation sur le projet de crèche à Aire-la-Ville
- Plan Directeur Cantonal 2030 – Rencontre par groupe de commune – Séance avec MM Luc Barthassat et Antonio Hodggers
- Intérêt pour un chargé de communication pour la Champagne

FONDATION CULTURE ET RENCONTRE

Les communes de la Champagne participent à la subvention en faveur de cette fondation à but non lucratif qui organise une très belle offre de cours qui se déroulent principalement dans l'enceinte du collège de Saussure.

Ces cours sont accessibles à tous dès 16 ans et particulièrement aux habitants des communes de Lancy, Onex, Confignon, Bernex et les communes de la Champagne.

Cette fondation a fêté ses 30 ans en 2017 en organisant 5 événements exceptionnels tout au long de l'année. En 2017, plus de 1300 étudiants ont participé à ces cours dont 80 habitants la Champagne.

www.culture-rencontre.ch



ÉTAT CIVIL

L'arrondissement de l'état civil de Bernex regroupe les communes de la Champagne (Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Cartigny, Chancy, Laconnex, Soral) ainsi que Confignon et Onex.

Rue de Bernex 313 | 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch | www.bernex.ch

Officiers d'état civil suppléantes

- Carine Zäch
- Delphine Bolle de Paoli
- Isabelle Walthert

Sur demande, la célébration de mariages dans notre belle salle du Conseil municipal est possible.

Nous en avons célébrés 2 en 2017.

Statistiques pour l'année 2017

Mariages	2
Décès	2
Naissance	0
Dossier de naturalisation	8
Actes délivrés	86
Nombre d'habitants au 31.12.17	950

PROMOTIONS CIVIQUES

Le 7 février, l'exécutif a invité au Café de Cartigny 9 jeunes qui ont atteint leur majorité civile durant l'année pour partager un repas et fêter de manière conviviale l'événement.

Il s'agit, par ordre alphabétique, de :

- Gaëlle Conconi
- Maurine Dubouloz
- Yohan Dugrandpraz
- Dylan Ferreira
- Liah Herzer
- Noah Loeffel
- Emilie Robert-Tissot
- Oren Schreier
- Caroline Turrettini

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDE

Cette année encore, la commune a récompensé les collégiens, les étudiants de l'école de commerce et de l'école de culture générale ainsi que les apprentis qui ont obtenu leur diplôme de fin d'étude.

Nous les félicitons sincèrement.

Il s'agit par ordre alphabétique de :

- Alecia Blanco
- Alexandre Ferreira
- Calypso Foti
- Dana Masip
- Johan Walthert



ACCUEIL DES NOUVEAUX HABITANTS

Une fois par année, l'exécutif invite les nouveaux habitants à une séance d'informations à la mairie.

C'est donc le 15 novembre qu'une vingtaine de personnes s'est déplacée et après quelques mots de bienvenue prononcé par Mme le Maire, la soirée s'est poursuivie autour d'une verrée.

RESPONSABLES DU LOCAL DE VOTE

Le Conseil municipal désigne chaque année les responsables du local de vote. Pour 2017, il s'agit de :

- Pierre Jaunin
Président
- Séverin Bolle
Suppléant du président
- Jean-Marc Schornoz
Vice-président
- Stéphane de Paoli
Suppléant du vice-président

CHIENS

Les propriétaires ou détenteurs de chiens ont l'obligation d'acquérir la marque de contrôle auprès du secrétariat de la commune de leur lieu de domicile entre le 1^{er} janvier et le 30 mars.

Un émolument de 10 F est demandé.

CARTES CFF

Pour voyager dans toute la Suisse durant une journée, deux cartes journalières CFF sont à disposition des habitants des communes de la Champagne. Leur prix est de 45 F chacune.

Il est à rappeler que les cartes peuvent être réservées uniquement auprès de la commune d'Avully ; tél. 022 756 92 50 ou de préférence par internet www.avully.ch.

La commune de Bernex dispose également de 10 cartes journalières CFF que les habitants de notre commune peuvent également réserver par téléphone au 022 850 92 92 ou via le site internet www.bernex.ch.



Sécurité publique

POLICE

Le poste de police de Lancy-Onex assure la surveillance de notre commune.

Route du Pont-Butin 55 | 1213 Petit-Lancy | 022 427 64 20

INCENDIE ET SECOURS

Compagnie des sapeurs-pompiers

L'effectif de la compagnie au 31 décembre 2017 est de 16 hommes, soit :

Capitaine	Nicolas Pittet
Lieutenant	Grégory Baeriswyl
Sergent major	Séverin Bolle
Fourrier	Stéphane Dupont
Appointés	Jean-Michel Beaupré Pierre-Alain Pignat
Sapeurs	Jasmina Aboutahir Jocelyn Bocquet Aurélia Buri Arnaud Cogne Laurent Conconi François Davet Michelangelo Foti Pierre Gallay Armand Gander Florian Thibault

Réseau hydraulique

Le réseau hydraulique a été visité et contrôlé fin novembre.

Interventions :

La compagnie a effectué 11 heures d'intervention.

Cours et représentations :

- École de formation de base
- Cours feu bleu
- Cours préposé à l'entretien des appareils respiratoires
- Cours de formation continue pour officiers
- Cours de formation continue fourrier & sergent major.

Manifestations :

- Diverses gardes de salle
- Organisation de la fête du 1^{er} août en collaboration avec la commune et le Patch'Club
- Organisation d'une soirée raclette à la caserne.

Exercices :

Les sapeurs ont effectué 222h en exercices divers :

- Inventaire, entretien du matériel
- Exercice d'entraînement aux engins
- Exercice théorique
- Exercice AR avec obstacles dans l'obscurité
- Exercice AR dans la maison de feu de l'OCPAM
- Visite et entretien du réseau hydraulique.

Durant l'année, divers exercices ont été organisés avec les porteurs d'appareils respiratoires en collaboration avec les compagnies de Jussy, d'Aire-la-Ville et d'Avully.



ORPC CHAMPAGNE — ORGANISATION RÉGIONALE DE PROTECTION CIVILE DE LA CHAMPAGNE

La protection civile de la Champagne réunit les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

- | | |
|----------------------------------|------------------|
| ▪ Commandant | Grégory Mage |
| ▪ Suppléant du commandant | Laurent De Carli |
| ▪ Chef de l'office intercommunal | Christian Sudan |

Enseignement et formation

Enseignement

Le 28 août 2017 à la rentrée des classes, 79 élèves ont été accueillis et répartis dans les classes de Mmes Camille Batardon, Paola Bianco, Sofia Barcellini, Elisa Marino, Mélody Pitetti, sous la direction de Monsieur Roland Jost, direc-

teur de l'établissement primaire Avully, Aire-la-Ville, Athenaz, Cartigny, Chancy.

Nous soulignons les excellents rapports que nous entretenons avec l'équipe enseignante et le directeur.

Feuillu

Le traditionnel Feuillu s'est déroulé le dimanche 7 mai. Les habitants ont pu écouter les chants du printemps interprétés par les enfants de l'école et admirer un beau cortège préparé par le corps enseignant. Les enfants portent toujours de magnifiques couronnes de fleurs et la bête décorée en lierre et fleurs de printemps clôture le défilé.

La matinée s'est terminée par une verrée offerte par la commune suivi d'un pique-nique canadien sur la petite Plaine. Nous remercions vivement le groupe du Feuillu ainsi que l'équipe enseignante pour leur implication dans la préparation de cette belle fête.

Fête des promotions

Le 1^{er} juillet a eu lieu la fête des promotions. Après un discours prononcé par Mme le Maire et son adjointe ainsi que M. Roland Jost, directeur d'établissement, les enfants nous ont offert un très joli spectacle regroupant chants, théâtre et danse. Après la distribution des récompenses et du goûter ils ont enfin pu profiter des divers jeux installés sur la petite Plaine dont un mur de grimpe, un château gonflable et le manège pour les plus petits.

Les conseillers municipaux ont servi l'apéritif offert par la commune et chacun a pu se restaurer auprès des divers stands proposant mets salés et sucrés préparés par les diverses associations villageoises que nous remercions chaleureusement : MAC, ABC, Cartiminois, Cartigny Events ainsi que Paola Destefano pour le stand de maquillage.

La soirée s'est terminée en dansant sur des rythmes endiablés avec DJ Billonic's.



Culture et loisirs

CHÉQUIER CULTURE

La commune est partenaire du chéquier culture. Ce chéquier mis en place par le département de la culture et du sport de la Ville-de-Genève, permet aux personnes de 21 à 64 ans qui ne bénéficient pas de réductions de tarif (jeunes, étudiants, AVS, chômeurs) de profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

BIBLIOTHÈQUE

La bibliothèque communale est ouverte à tous les habitants. Les enseignants collaborent avec la bibliothécaire qui accueille régulièrement les élèves pour leur faire découvrir le monde des livres en groupes partiels.

Elle bénéficie d'un abonnement de prêt auprès de Bibliomedia, ce qui lui permet de renouveler son stock deux fois par ans à raison de 300 livres par semestre.

Heures d'ouverture :

- Lundi 16h–18h
- Mardi 16h–18h
- Mercredi 15h–17h
- Jeudi 14h–18h
- Vendredi fermé

ASSOCIATION DE LA BIBLIOTHÈQUE (ABC)

L'Association de la bibliothèque de Cartigny poursuit ses activités et organise régulièrement des manifestations autour du livre ainsi que des contes pour enfants. La présidente, Madame Sara Bianchi a quitté ses fonctions au 31.12.2017 pour laisser la place à M. Christophe Morand qui reprend le flambeau. Nous les remercions chaleureusement ainsi que tout le comité en place pour leur engagement tout au long de l'année.

FÊTE NATIONALE

Le 1^{er} août, la fête nationale a été célébrée sur le site des Roches. Le pacte a été lu par Pierre-Yves Christen, conseiller municipal suivi par l'allocution de M. Raymond Jaunin, ancien habitant de Cartigny ayant élu domicile sur l'île de Majorque. Un petit chœur improvisé a entamé le cantique et l'hymne national.

Le club de tir à l'arc Ulysse a fait partager sa passion aux petits et grands et a allumé le feu de joie en tirant les flèches enflammées dans la construction de bois. Un magnifique feu d'artifice a ensuite illuminé le ciel.

La soirée s'est poursuivie par les traditionnelles grillades préparées par la compagnie des sapeurs-pompiers, la soupe aux légumes et les délicieuses pâtisseries confectionnées par le Patch'Club. Elle s'est terminée dans une ambiance musicale et dansante avec DJ St Nicklaus et bien entendu « Le Bar des Falaïses ». Un grand merci à la compagnie des sapeurs-pompiers pour l'organisation de cette belle fête.

LES FAILLES

Les Failles ont été brûlées le premier dimanche de carême soit le 5 mars sur le terrain communal au chemin des Roches. Rendez-vous a été donné à 18h30 à la salle communale pour déguster vin chaud et beignet de saison pour se rendre ensuite aux Roches afin d'allumer les Failles.

Ces dernières sont confectionnées par les habitants avec l'aide des familles Wiblét et Gribi ainsi que le groupe du costume genevois de la champagne le samedi devant la salle communale.



PROJECTION DE FILM

Le 16 mars, le film « Demain » a été projeté à la salle communale. Il s'agit d'un film documentaire français réalisé par Cyril Dion et Mélanie Laurent, fervents défenseurs de la nature.

Durant leur voyage, ils traversent une dizaine de pays enquêtant et cherchant à comprendre comment éviter les crises écologiques, économiques et sociales qui menacent l'humanité.

La soirée s'est poursuivie par une discussion-débat animé par M. Luc Mariot, journaliste de la RTS et plusieurs intervenants, dont MM. Marc Favre, Pierre Gallay, Philippe Roch et John Schmalz.

GRHC

Le 4 novembre, le Groupe de recherches historiques de Cartigny a fêté ses 30 ans d'activité dans la salle communale. Plusieurs temps fort ont marqué cette journée.

Un concours historique pour petits et grands, la conférence de M. A. Petrachkov sur les bornes frontalières du Canton de Genève et dédicace de son ouvrage, puis, la projection des DVD des courses d'école de Denis Perrenoud qui ont évoqué des moments intenses.

THÉÂTRE

Du 3 au 20 mai la troupe du Trabli a présenté la pièce « Une étoile nouvelle » de Sacha Guitry, mise en scène par Michel Favre pour le plaisir de tous ceux qui sont venus la voir.

Monsieur Le Canigou et Madame, bourgeois parisiens ont loué une villa pour passer leurs vacances d'été. Avec eux les accompagnent le personnel de maison, cuisinière, valet, femme de chambre, ainsi que le secrétaire particulier de Monsieur. Des événements inattendus vont rompre la douce quiétude des vacances.

Surprise, suspense, soupçons, rebondissements, enquête ! Tout pour pimenter des vacances qui auraient pu être ennuyeuses.

CHŒUR D'HOMMES DE CARTIGNY

Le Cœur d'hommes, sous la direction de Sylviane Baillif Beux et Thierry Perrenoud, a organisé son traditionnel concert annuel à la salle communale le 16 juin avec l'Ensemble Vocal Cantoria.

ESPACE GALLAY

Du 24 février au 12 mars M. Jean-Philippe Bolle a exposé ses œuvres, sous le thème de « jardins de rêve et d'attente », à l'Espace Gallay dans le bâtiment de la maison communale

L'exposition collective des artistes a duré du 29 septembre au 15 octobre.

Le Patch'Club a exposé ses œuvres du 19 au 22 octobre.

MARCHÉ ARTISANAL

Le Patch'Club de Cartigny a organisé son traditionnel et convivial marché artisanal les 25 et 26 novembre à la salle communale avec une animation musicale qui a réjoui petits et grands.

CARTIGNY EVENTS

Cette association très active a organisé plusieurs événements, à savoir :

- Soirée Disco avec le groupe Recall le 28 janvier à la salle communale.
- Décoration du sapin de Noël près de la fontaine de la poste le mardi 5 décembre
- Fête de l'Escalade des enfants le vendredi 8 décembre.



Sport

GENÈVE-SERVETTE HOCKEY CLUB

Nous avons une nouvelle fois mis à disposition de la population 4 abonnements du GSHC pour assister aux matchs de championnat pour la saison 2016-2017.

CARTI-PÉTANQUE

Suite à l'aménagement de deux terrains de pétanque sur la petite Plaine, la commune, en partenariat avec la société de Jeunesse, a invité les villageois à participer à un tournoi. C'est donc le 10 juin qu'une douzaine d'équipe s'est affrontée dans la bonne humeur.

L'équipe gagnante s'est vue offrir une coupe et la journée s'est poursuivie par un pique-nique et des grillades.

CARTIBASKET

Le service technique a mis sur place une journée dédiée au monde du ballon orange en s'associant au Bernex Basket, club qui s'entraîne depuis de nombreuses années dans notre salle de gymnastique.

Un programme très varié a été offert aux visiteurs le 24 juin ; parcours d'adresse dans le village avec présence de joueurs professionnels, initiation au basket, matchs de démonstration des Aigles de Meyrin et séance de dédicaces avec les joueurs professionnels.

Pour la restauration, des buvettes et un Food Truck original proposant des hot-dog à l'américaine ont ravi petits et grands.

Stranacorpus, nouvelle association cartiginoise qui a vu le jour en 2016, a animé la manifestation tout au long de la journée avec des commentaires et de la musique.

Social, santé, jeunesse

SORTIE DES AÎNÉS

Le 24 mai, par un beau temps printanier, nous avons emmené nos aînés à Corsier sur Vevey pour une visite guidée du fameux musée Chaplin's World.

La halte pour la pause-café au Carrousel de Vidy ainsi que le repas de midi à Morges à l'Hôtel La Fleur du Lac ont été très appréciés.

Directement situés au bord du lac, certains ont pu se dégourdir les jambes sur la promenade devant l'hôtel avant de rejoindre le car qui les a déposés à Cartigny pour terminer la journée sur la terrasse du café où chacun a pu se désaltérer et savourer une délicieuse tarte aux fraises.

REPAS DES AÎNÉS

Le samedi 18 novembre nos aînés ont eu le plaisir de partager un repas dont les entrées et les desserts étaient préparés, comme d'habitude, par les membres du Conseil municipal et l'Exécutif. Le plat principal a été cuisiné sur place par un traiteur local, « La Pintade qui glousse ».

La petite touche originale de cette journée a été de venir tous munis de « Plumes sous toutes leurs formes ». Cela a été un succès !

Les idées de thèmes pour le repas de l'année prochaine sont lancées.



SORTIE AUX AUTOMNALES

Pour la cinquième fois consécutive, Palexpo propose aux communes genevoises une sortie aux Automnales destinée aux aînés.

C'est ainsi qu'une douzaine de Cartiminois a visité la Foire à Palexpo pendant toute une journée, soit le mardi 14 novembre.

Un programme divertissant avec repas leur a été offert par la commune.

AIDE HUMANITAIRE ET SOCIALE

Des dons ont été versés en faveur de diverses associations d'œuvres sociales genevoises et suisses pour un montant total de 5'000 F.

Un don de 3'000 F, le coup de cœur, a été versé cette année à « Graine d'affection » association qui est venue présenter ses diverses activités aux membres de la commission sociale.

Rappelons que la commune était membre de l'association des communes de la Champagne pour une aide au centre de formation à Pô au Burkina Faso depuis 1987. Elle a résilié son adhésion au 31 décembre 2013 suite à une décision du Conseil municipal.

La commune a diminué graduellement la subvention annuelle de 6000 F. En 2017, elle a, pour la dernière fois, encore payé 1'000 F.

Une participation financière est versée aux colonies et camps de vacances fréquentés par les enfants de la commune durant toutes les vacances scolaires, cela à hauteur de 10 F par enfant par jour.

JARDIN D'ENFANTS

Durant l'année scolaire, notre jardin d'enfants « les Cartiminois » a accueilli une vingtaine d'enfants de la commune et de la Champagne.

La subvention annuelle allouée par la commune est de 24'150 F. Nous remercions chaleureusement les jardinières Mmes Anne Schneider, Carole Jaunin et Jessica Lecoultré pour la préparation des enfants à l'entrée à l'école obligatoire. M. Samuel Vieli, président de l'association a décidé de mettre un terme à son mandat à fin août.

Nous le remercions sincèrement pour tout le travail accompli pendant toutes ces années et souhaitons la bienvenue à Madame Coralie Davet qui reprend la présidence à la rentrée. M. Alastair Craig continue à gérer le suivi administratif que cela implique et nous lui sommes très reconnaissants.

MIDI À CARTIGNY (MAC)

Rappelons que cette association a fêté ses quinze ans. Autrefois uniquement active comme restaurant scolaire pour l'accueil et la restauration des enfants de l'école du village dès 11h30 jusqu'à la reprise des cours l'après-midi, elle propose également un accueil après l'école jusqu'à 18h assuré par trois animateurs.

Nous remercions vivement MM. Stefan Ettlin, président, Patrick Horner, trésorier ainsi que les membres du comité pour leur engagement.

Depuis plusieurs années, le MAC organise un repas intergénérationnel et propose aux enfants d'inviter leurs grands-parents à les rejoindre pour partager un repas de midi convivial.

C'est donc le 15 décembre que petits et grands se sont réunis à la salle communale pour profiter d'un moment sympathique.

La subvention annuelle allouée à cette association s'élève à 41'788 F.



PLACES DE CRÈCHE

Notre commune loue deux places de crèche auprès de la Fondation de la Petite-enfance de la commune de Conflignon.

Une liste d'attente est tenue à jour par le secrétariat.

CARTI-PONG

Le 13 mai, la société de jeunesse a organisé son traditionnel tournoi de Ping-Pong sur la petite Plaine, événement festif, convivial et musical destiné à la jeunesse de la champagne afin de donner un coup d'envoi à la saison estivale.

Rappelons que l'équipe des éducateurs TSHM du BUPP est présente dans un but de prévention et de médiation.

LOCAL DES JEUNES

Le local des jeunes, situé au sous-sol de la salle communale est régulièrement utilisé par les jeunes âgés de 15 à 20 ans.

LE COUFFIN

L'association intercommunale pour l'accueil familial de jour «Le Couffin» est une association sans but lucratif et reconnue d'utilité publique.

Elle est subventionnée par les communes de Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Laconnex et Soral.

L'association informe sur toutes les possibilités d'accueil concernant le jeune enfant sur la région de la Champagne genevoise et la commune de Bernex.

Elle renseigne les habitants sur les disponibilités, les tarifs, les horaires et les conditions concernant les modes de garde suivants :

- Service baby-sitting
- Accueillantes familiales
- Dépannage durant les vacances scolaires

Ce service s'adresse particulièrement aux familles domiciliées sur ces communes et/ou aux parents qui y travaillent. Il informe également les personnes intéressées à accueillir des enfants sur les différentes solutions possibles. Il leur fournit l'aide administrative nécessaire ainsi que beaucoup d'autres prestations.

La subvention allouée par la commune est de 4'150 F pour les frais de fonctionnement et les prestations de la coordinatrice.

Le Couffin | Sylvie Enggist
Route d'Avully 33 | 1237 Avully | 022 756 09 91
sylvie.enggist@lecouffin.ch | www.lecouffin.ch

CENTRE D'ACTION SOCIALE DE L'HOSPICE GÉNÉRAL

Notre commune fait partie du groupement intercommunal des Centres d'Action Sociale dont, pour notre région, l'administration se situe à Bernex.

Tous les citoyens ayant besoin d'aide pour des démarches administratives, de soutien pour des problèmes sociaux ou de santé, d'aides financières, peuvent s'adresser confidentiellement à l'antenne du CAS à Bernex (022 420 40 00).



CAP EMPLOI - INSERTION PROFESSIONNELLE POUR JEUNES

Initié en septembre 2011 par les communes d'Aire-la-Ville, Avully, Bernex, Cartigny, Chancy, Conflignon, Laconnex et Soral, Cap Emploi présente un bilan très positif à fin 2017.

Le dispositif d'insertion offre un lieu d'accueil pour tous les jeunes ayant besoin d'un accompagnement dans leur projet professionnel. Il propose un ensemble de prestations destinées à favoriser l'entrée dans le monde du travail ou pour débiter une formation. Cap Emploi poursuit le démarchage initié auprès des entreprises de la région Champagne en 2016 et a obtenu plusieurs places de stage et d'apprentissage. En 2017, Cap Emploi a été reconnue comme mesure de formation par les allocations familiales ce qui permet désormais aux jeunes suivis d'en bénéficier.

En 2017, Cap Emploi représente :

- 110 dossiers traités dont 79 nouvelles inscriptions
- 88% d'insertion de jeunes en formation ou en emploi
- 1'137 entretiens de suivi et 130 accueils de personnes en permanence
- 1'379 jours de stages en entreprises
- 599 jours de stage dans les communes
- 564 heures d'ateliers de remise à niveau
- 34 dossiers clôturés dont 30 insertions professionnelles
- 2 postes de conseillères en insertion pour un taux d'activité de 140%

JOBS D'ÉTÉ

Cette année encore, la commune a engagé une dizaine de jeunes âgés de 15 à 18 ans pour effectuer un travail d'été d'une ou deux semaines pendant les vacances scolaires.

Ils ont collaboré avec nos employés communaux pour effectuer divers travaux de nettoyage à l'école et d'entretien de l'espace vert.

SUBVENTION TPG

La commune offre depuis plusieurs années une subvention de 100 F pour l'achat d'un abonnement annuel TPG.

Cette offre s'est adressée jusqu'en 2016 exclusivement aux élèves de 9^{ème}, 10^{ème} et 11^{ème} année fréquentant le cycle d'orientation ou toute autre école privée.

Depuis 2017, l'offre a été étendue aux jeunes jusqu'à l'obtention d'un diplôme de fin de formation obligatoire.

CARTI-GLOBE

Cette année, la société de jeunesse, forte de ses 35 membres, a organisé sa 10^{ème} édition de la fête d'automne nommée le CartiGlobe.

Afin de célébrer ce jubilé, la jeunesse a élargi son offre en proposant une soirée gratuite tout publique le jeudi 21 septembre dès 17h avec un Biergarten, un risotto au feu de bois, le tout agrémenté de petits concerts avec une fin de musique à 22h.

Puis, les 22 et 23 septembre les villageois ainsi que les genevois ont pu écouter des groupes musicaux de la région tous plus talentueux les uns que les autres.

L'aspect davantage culturel de cette manifestation est à relever et les jeunes peuvent s'en féliciter. La mise en œuvre d'une telle fête nécessite de nombreuses compétences organisationnelles notamment du point de vue de la sécurité et de la prévention contre l'abus d'alcool.

Le défi a été relevé.



Agriculture, aménagement, environnement et assainissement

INAUGURATION DES AMÉNAGEMENTS DE LA RÉSERVE NATURELLE DU MOULIN DE VERT À CARTIGNY

Après une première série de réalisations concrétisées dans les Bois de Versoix, l'Etat de Genève poursuit son programme de mise en valeur du patrimoine naturel cantonal en ciblant cette année les bords du Rhône.

C'est ainsi que le 15 mai a eu lieu, dans le cadre de la Fête de la Nature, l'inauguration conjointe du Département de l'environnement, des transports et de l'agriculture (DETA) et de la commune de Cartigny sur les nouveaux panneaux didactiques installés dans la réserve naturelle du Moulin de Vert.

Après la partie officielle, des mots d'accueil et de bienvenu ainsi qu'un discours prononcé par Madame le Maire, Carine Zäch, sur le patrimoine que représente une réserve naturelle comme le Moulin de Vert et la présentation des illustrations utilisées pour les panneaux didactiques par Monsieur Luc Barthassat, Conseiller d'Etat chargé du DETA, les invités ont pu visiter et découvrir ces nouveaux aménagements.

AÉROPORT ET PROCESSUS PSIA

Pour rappel, depuis 2003, la commune de Cartigny est membre active de l'Association Transfrontalière des Communes Riveraines de l'Aéroport international de Genève (ATCR-AIG). L'élaboration d'une fiche du plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA), spécifique à l'AIG doit permettre, comme instrument de planification, de définir le cadre de l'exploitation et du développement des infrastructures de l'aéroport à l'horizon 2030.

La première phase du processus PSIA a débouché sur l'adoption d'un protocole de coordination (juillet 2016). Sur la base de ce protocole, l'Office fédéral de l'aviation civil (OFAC) a élaboré un projet de fiche PSIA. En 2017, c'est ce pro-

jet qui est mis en consultation publique.

Trois éléments importants concernant la problématique des nuisances sont à relever :

La commune de Cartigny est reconnue officiellement comme une « commune avec exposition au bruit ».

La détermination de l'exposition au bruit prend en compte de multiples facteurs et se traduit en une représentation graphique sous la forme d'une courbe. Dans le cadre de la fiche PSIA genevoise, une solution novatrice a été adoptée avec la fixation de deux courbes de bruit différentes.

La première est une courbe à moyen terme (2019, date de l'entrée en vigueur de la fiche

PSIA), contraignante pour les autorités et l'exploitant, elle correspond à la production maximale sonore. La seconde est une courbe à long terme (2030) plus réduite, elle représente un objectif de réduction de l'exposition au bruit à l'horizon 2030. Cette diminution imposée de l'exposition au bruit devrait être rendue possible grâce notamment au renouvellement projeté de la flotte et à l'augmentation significative des taxes incitatives sur les appareils les plus bruyants.

La fiche PSIA stipule qu'il n'y aura pas de mouvements durant la dernière heure de nuit (entre 05h00 et 06h00)

C'est donc en 2018 que les citoyens devront se prononcer officiellement sur le projet de fiche PSIA.



INAUGURATION DE LA RÉSERVE NATURELLE DE LA PETITE-GRAVE

Le samedi 2 septembre, Pro Natura a inauguré sa 11^e réserve naturelle sur le canton de Genève à La Petite-Grave.

Après la partie officielle et les différentes allocutions de Carine Zäch, Maire, Luc Barthasat, Conseiller d'Etat en charge du Département de l'Environnement, des Transports et de l'Agriculture ainsi que Marc Favre, Président d'AgriGenève, la journée s'est poursuivie par un apéritif campagnard et des visites guidées de la réserve par des spécialistes.

Routes, emplacements communaux et traitement des déchets

ROUTES COMMUNALES

Mise en place d'aménagements complémentaires pour ralentir le trafic dans la zone 20 rue du Pré-de-la-Reine, le long de la petite Plaine, dans le cadre des travaux du plan général d'évacuation des eaux PGEE.

Pérennisation des mesures suivantes :

- Interdiction pour les véhicules d'obliquer à gauche sur la route du Pontet depuis la route de Chancy (en provenance de Chancy).
- Interdiction pour les véhicules, à l'exception des riverains, de tourner à gauche sur la route de Vorpillaz de 16h00 à 19h00 depuis la route du Moulin-de-la-Ratte (en provenance d'Aire-la-Ville).
- Abaissement de la vitesse à 60 km/h sur la route de Chancy, dans les deux sens, entre la route du Merley et le chemin de Corby (en accord avec la commune de Bernex).

Mise en place d'un essai d'une année, 2^{ème} étape :

- Obligation pour les véhicules d'obliquer à gauche sur la rue du Trabli au débouché de la route de Vallière de 06h00 à 09h00, cycles et TPG exceptés.

- Interdiction pour les véhicules de tourner à gauche sur la route de Vallière depuis la rue du Trabli de 16h00 à 19h00, cycles et TPG exceptés.
- Création d'une impasse à la rue du Pré-de-la-Reine, à la hauteur de la route de Vallière, cycles et piétons exceptés, afin d'éviter le passage dans la zone 20 des véhicules en transit.

Mise en place d'un essai d'une année, 3^{ème} étape complémentaire :

- Interdiction pour les véhicules de tourner à droite sur la route de Croix-en-Champagne entre 06h00 et 09h00, riverains exceptés, depuis la route de Cartigny.
- Interdiction pour tous les véhicules d'obliquer à gauche sur le chemin de Tré-la-Villa entre 16h00 et 19h00, depuis la rue du Trabli.

Des travaux importants de réfection ont eu lieu sur une partie du chemin des Curés.

Petits travaux de réparations des routes communales (nids de poule, fissures, affaissement, etc.).



ESPACES VERTS

- Achat de nouveaux bacs à fleurs pour la terrasse de la Causette.
- Ponçage et peinture sur la structure en bois des balançoires de la petite Plaine.
- Aménagement de deux terrains de pétanque ainsi que plantation d'une haie vive.
- Réparation de deux parasols et du mobilier extérieur.

DÉCHETTERIES

- Lavage des containers.
- Remplacement des autocollants signalétiques.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

Les chiffres officiels 2017 communiqués par le Canton montrent une fois encore les excellents résultats de la commune de Cartigny qui est résolument dans le peloton de tête des communes en matière de recyclage.

Alors que l'ensemble du Canton peine à passer la barrière du 50% de déchets recyclés (45,5%), Cartigny avoisine les 60 % (59,6%) et cela depuis plusieurs années.

Résultat particulièrement remarquable, notre commune est celle qui incinère le moins de déchets par habitants : 162,3 kg pour une moyenne cantonale de 203,2 kg !

Nous encourageons tous les cartignois à continuer dans cette voie et à utiliser les différents Ecopoints. Ainsi nous ferons des actions utiles et efficaces pour la préservation de notre environnement et le bien de notre communauté.

Bâtiments

Un audit énergétique a été réalisé sur plusieurs bâtiments ce qui a entraîné une réflexion générale sur les investissements à planifier dans ce domaine. Ainsi, des crédits d'études ont été votés pour quatre bâtiments en particulier :

- Ancienne Ecole, jardin d'enfants et restaurant scolaire.
- Ancienne Poste, tea-room boulangerie et logements.
- L'immeuble communal, logements.
- La voirie et espaces verts, ancien stand de tir et parcelle au chemin de la Passe.

En parallèle, un crédit d'investissement pour des travaux de rénovation et de mise en conformité a été voté pour le bâtiment du Café de Cartigny, notamment pour le réaménagement des sous-sols. Une réflexion est en cours sur la possibilité d'améliorer la fonctionnalité de la partie annexe du café ainsi que la rénovation du petit bâtiment situé au 34A.

La suite des réflexions se poursuivra en 2018 pour décider d'un plan d'investissement à long terme pour tous les travaux à prévoir.



PATRIMOINE ADMINISTRATIF**Mairie**

- Remise à neuf du bardage extérieur, ponçage et vernissage.
- 1^{ère} étape de la migration téléphonique, ligne IP.

École

- Rampe d'accès handicapé en bois pour l'accès à salle de gymnastique.
- Pose de grilles sur les sauts de loup.
- Pose d'un nouveau revêtement dans les salles de classe.
- Aménagement d'un local dans la partie de l'ancienne citerne.
- Réfection de deux bouches d'arrosage extérieur.
- Pose d'une barrière de sécurité sur le muret devant l'entrée de la salle de gymnastique.
- Achat d'une nouvelle auto-laveuse.
- Changement de l'horloge mère de l'école.
- Achat de chaises et pupitres.
- Remplacement des bondes à grilles et des siphons en plastiques dans tous les lavabos des WC.
- Fourniture et pose d'un film dépoli sur les vitres de la salle des maîtres.

- Remise en état des chemins de fuites (pose de verrines et balisage).

Ancienne école

- Intervention d'une entreprise spécialisée de la lutte contre les nuisibles pour éradiquer les mouches.
- Une autorisation du département a été accordée pour les futurs travaux de rénovation du bâtiment, notamment les combles en tenant compte d'un aménagement spécifique pour les chauves-souris qui viennent y nicher.

Voirie/Pompier/Bâtiment CABC

- Pose d'un sous-compteur pour le calcul de l'énergie chaude.
- Une réflexion globale pour la voirie se poursuit mais la priorité a été donnée aux espaces verts sur le site du chemin de la Passe.

Salle communale

- Remise aux normes des tableaux électriques.
- Pose de panneaux acoustiques au plafond de la zone du foyer.
- Achat d'une nouvelle vaisselle.

- Fermeture de la montée d'escalier allant au 1^{er} étage pour répondre aux normes de protection incendie.

- Modification de l'avancée de la scène pour y incorporer les tables.

- Pose d'un nouveau revêtement sur la scène pour répondre aux normes de protection incendie.

- Assainissement des fenêtres existantes du sous-sol selon les nouvelles directives de l'OCEN (doubles vitrages).

- Achat d'une table réfrigérée sur roulettes avec 2 blocs tiroirs.

- Ponçage et vernissage du sol du local vote.

- Nettoyage et dépoussiérage de l'installation d'extraction d'air de la grande salle.

- Travaux de rafraîchissement des peintures du sous-sol et du rez-de-chaussée.

- Création d'un local électrique et d'un local pour stockage matériel.

- Pose de portes EI30 dans les sous-sols pour répondre aux normes de protection incendie.

- Changement des luminaires du sous-sol en LED et détecteur de mouvement.

- Remise aux normes des chemins de fuites (pose de verrines et balisage).



PATRIMOINE FINANCIER**Bâtiment Trabli 34 – Café de Cartigny et logements**

- Réparations diverses sur demande des locataires
- La rénovation et la mise en conformité du sous-sol débiteront en 2018.

Bâtiment Trois-Fontaines 12 – logements

- Réparations diverses sur demande des locataires
- Une étude est en cours pour développer le potentiel constructible de la parcelle et évaluer les travaux d'isolation et de réfection extérieure du bâtiment

Bâtiment Pré-de-la-Reine 26 – lieu-dit « La Causette » et logements

- Réparations diverses sur demande des locataires
- Une autorisation a été accordée pour la rénovation du bâtiment et le réaménagement des espaces au rez de chaussée

Bâtiment Bergerie 18 – logement

- Suite à des problèmes récurrents d'humidité, des travaux de ventilation et de mise en conformité des fenêtres ont été réalisés et seront finalisés début 2018.

Tout au long de l'année, de nombreux locaux communaux, salle communale, salle de gymnastique, salle de rythmique, abris PC sont loués à l'année ou mis à disposition aux sociétés et aux habitants pour des activités sportives et l'organisation de fêtes privées et manifestations villageoises.

Pour l'année 2017, le produit total des locations s'élève à 36'701 F et permet de couvrir une partie des charges liées à ces locations.

Finances et impôts

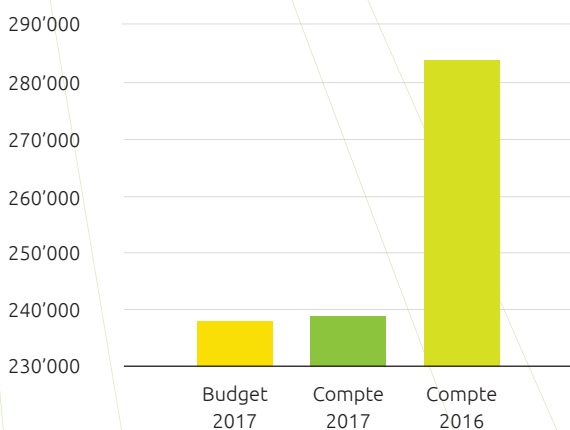
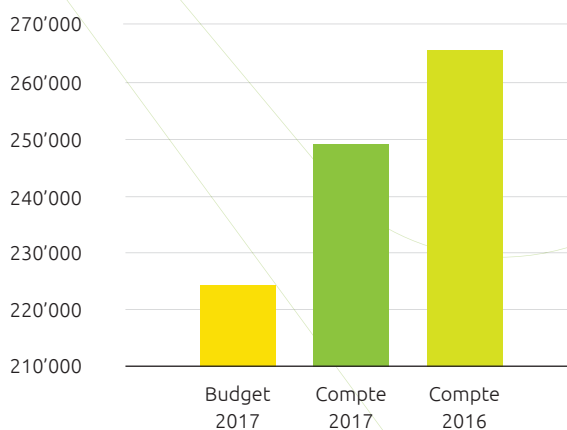
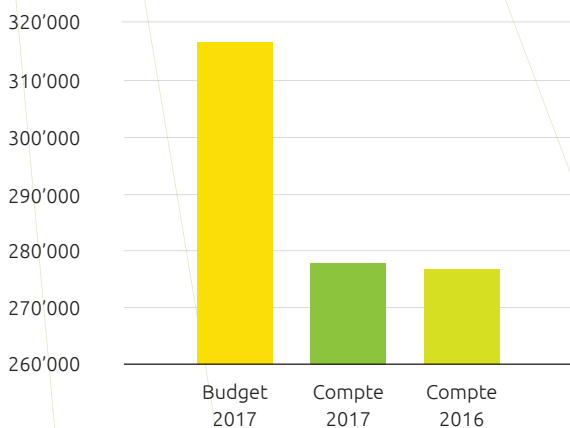
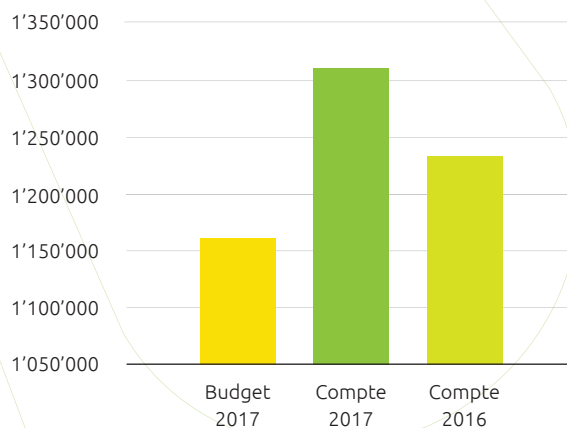
Lors de sa séance du 14 mai 2018, le Conseil municipal a approuvé les comptes 2017 de notre commune.

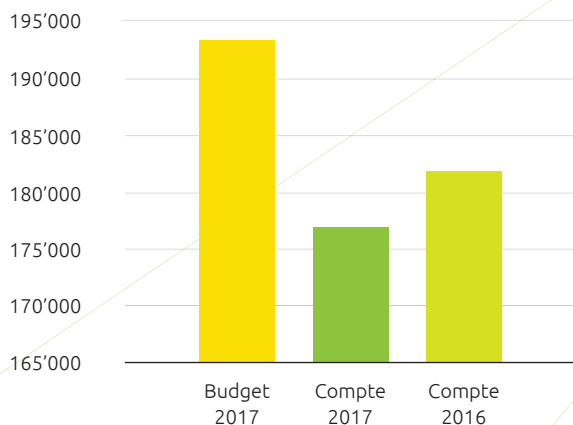
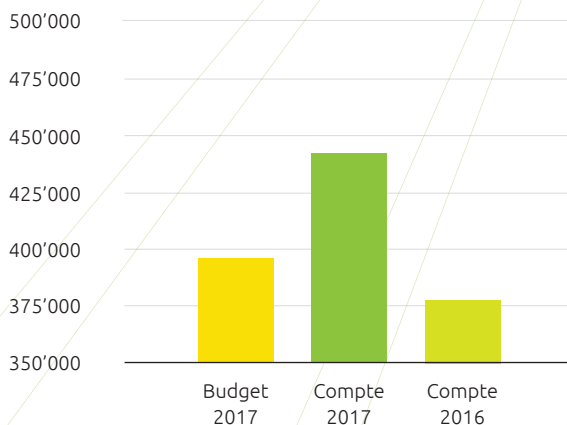
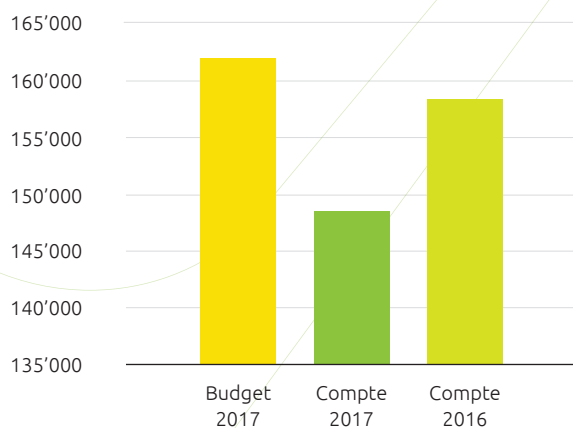
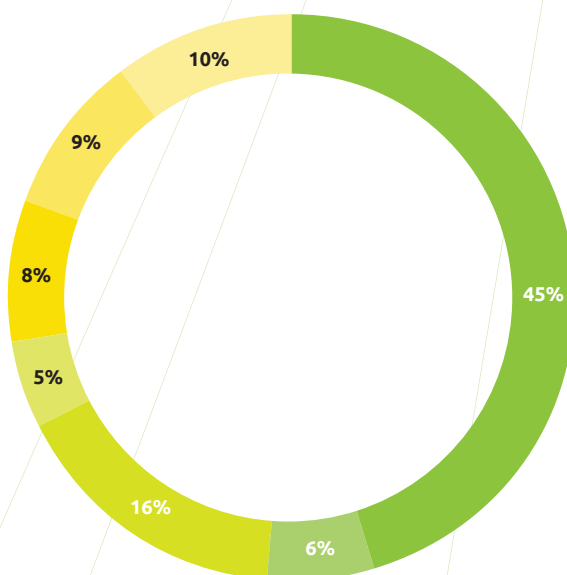
Le compte de fonctionnement présente un montant de 3'244'520.76 F aux charges et de 3'244'898 F aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à 377.24 F.

Les crédits budgétaires supplémentaires se montent à 654'135.47 F et sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges et par la fortune nette.



		BUDGET 2017	COMPTE 2017	COMPTE 2016	%
1	ADMINISTRATION GÉNÉRALE	1'157'844.00	1'306'290.52	1'232'866.96	50.27
2	SÉCURITÉ PUBLIQUE	193'829.00	176'160.81	180'996.97	6.21
3	ENSEIGNEMENT ET FORMATION	393'502.00	442'391.24	382'826.21	15.59
4	CULTURE ET LOISIRS	161'791.00	148'326.85	158'180.61	5.23
5	PRÉVOYANCE SOCIALE	239'475.00	239'602.79	283'033.29	8.44
6	TRAFIC	224'213.00	248'959.08	265'072.02	8.77
7	PROTECTION ET AMÉNAG. ENVIR.	315'032.00	275'944.28	275'136.24	9.72
TOTAL			2'837'675.57		100

PRÉVOYANCE SOCIALE**TRAFIC****PROTECTION & AMÉNAGEMENT ENVIRONNEMENT****ADMINISTRATION GÉNÉRALE**

SÉCURITÉ PUBLIQUE**ENSEIGNEMENT ET FORMATION****CULTURE ET LOISIRS****RÉCAPITULATIF**

- 1 | Administration générale
- 2 | Sécurité publique
- 3 | Enseignement et formation
- 4 | Culture et loisirs
- 5 | Prévoyance sociale
- 6 | Trafic
- 7 | Prot. & aménagement de l'env.



Bilan exercice 2017

COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1	ACTIF	18 057 229.62	17 499 147.58	11 200 483.34	24 355 893.86
10	DISPONIBILITÉS	1 085 158.16	4 352 054.71	4 844 306.51	592 906.36
100	CAISSE	848.50	33 766.00	33 776.95	837.55
0500.00.10000.00	Caisse	248.50	33 766.00	33 776.95	237.55
10010.00	Fond de caisse R.Michel	300.00	0.00	0.00	300.00
0500.00.10010.00	Administration générale	300.00	0.00	0.00	300.00
10020.00	Fond de caisse enregistreuse	300.00	0.00	0.00	300.00
0500.00.10020.00	Fond de caisse enregistreuse	300.00	0.00	0.00	300.00
101	CHÈQUES POSTAUX	323 067.92	2 912 653.53	3 132 981.09	102 740.36
0500.00.10100.00	Chèques postaux	323 067.92	2 912 653.53	3 132 981.09	102 740.36
102	BANQUES	281 930.32	943 217.76	908 498.87	316 649.21
0500.00.10200.00	BCGe - Compte C 1150.84.14	14 019.28	0.00	3 012.83	11 006.45
10210.00	BCGe - Compte A 1150.17.84	267 911.04	943 217.76	905 486.04	305 642.76
0500.00.10210.00	BCGe - Compte A 1150.17.84	267 911.04	943 217.76	905 486.04	305 642.76
103	COMPTE DE DÉPÔT	479 061.42	163 367.82	470 000.00	172 429.24
0500.00.10300.00	Etat de Genève - compte dépôt	479 061.42	163 367.82	470 000.00	172 429.24
109	COMPTE DE VIREMENT	250.00	299 049.60	299 049.60	250.00
10902.00	AVANCE FONDS SUBV.CANT.VÉLO ELECT.	250.00	1 750.00	1 750.00	250.00
0500.00.10902.00	Avance fonds subv.cant.vélo électrique	250.00	1 750.00	1 750.00	250.00
10940.00	AVANCE DE FONDS SORTIE MAIRES ET ADJOINTS DU 07.10.17	0.00	7 077.50	7 077.50	0.00
0500.00.10940.00	Avance de fonds sortie Maires et Adjointes du 07.10.17	0.00	7 077.50	7 077.50	0.00
11	AVOIRS	1 952 479.66	5 450 319.89	5 681 626.18	1 721 173.37
111	COMPTES COURANTS	387 666.83	2 898 568.26	3 089 932.91	196 302.18
0500.00.11100.00	Caisse de l'Etat	0.00	2 673 421.04	2 673 421.04	0.00
11101.00	DTP c/c taxes d'équipement	238 859.83	48 011.20	151 009.15	135 861.88
0500.00.11101.00	Avance CABC SA	155 545.85	48 011.20	118 021.17	85 535.88
0800.00.11101.00	DTP c/c taxes d'équipement	83 313.98	0.00	32 987.98	50 326.00
11102.00	DTP c/c Contributions d'écoulement	5 561.10	0.00	0.00	5 561.10
7100.00.11102.00	DTP c/c Contributions d'écoulement	5 561.10	0.00	0.00	5 561.10
11103.00	DJPS c/c contr.de remplacement	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
1600.00.11103.00	DJPS c/c contr.de remplacement	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
11105.00	C/C Régie Grange Trois Fontaines	16 199.55	27 951.10	44 150.65	0.00
9500.00.11105.00	C/C Régie Grange Trois Fontaines 12	16 199.55	27 951.10	44 150.65	0.00
11106.00	C/C Régie Grange Rue de Trabli 34	42 266.60	89 775.02	132 041.62	0.00
9500.00.11106.00	C/C Régie Grange Rue de Trabli 34	42 266.60	89 775.02	132 041.62	0.00
11107.00	C/C Régie Grange 18 Bergerie	13 541.80	17 971.45	31 513.25	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9500.00.11107.00	C/C Régie Grange Bergerie 18	13 541.80	17 971.45	31 513.25	0.00
11108.00	C/C Régie Grange Pré-de-la-Reine	16 358.75	41 438.45	57 797.20	0.00
9500.00.11108.00	C/C Régie Grange Pré-de-la-Reine 26	16 358.75	41 438.45	57 797.20	0.00
112	IMPÔTS À ENCAISSER	1 510 774.22	2 493 323.88	2 524 791.16	1 479 306.94
9000.00.11201.00	Impôts	1 480 166.31	2 478 752.73	2 481 347.16	1 477 571.88
11202.00	Reliquat cent. add. P.M.	30 607.91	14 571.15	43 444.00	1 735.06
9000.00.11202.00	Impôts	30 607.91	14 571.15	43 444.00	1 735.06
115	AUTRES DEBITEURS	30 607.45	33 187.15	43 470.95	20 323.65
0500.00.11500.00	Débiteurs -Général	1 675.00	21 063.50	21 738.50	1 000.00
11501	Allocations familiales	28 932.45	12 123.65	21 732.45	19 323.65
0500.00.11510.00	Paroisse protestante de la Champagne	16 800.00	0.00	9 600.00	7 200.00
11580.00	Impôt anticipé à récupérer	12 132.45	12 123.65	12 132.45	12 123.65
0500.00.11580.00	Impôt anticipé à récupérer	12 132.45	12 123.65	12 132.45	12 123.65
118	COMPTE LIAISON ENTRE DEUX PÉRIODES	23 431.16	25 240.60	23 431.16	25 240.60
0500.00.11800.00	Compte de liason entre 2 ex.	23 431.16	25 240.60	23 431.16	25 240.60
12	PLACEMENTS	7 511 278.49	77 815.40	30 001.00	7 559 092.89
121	ACTIONS ET PARTS SOCIALES	100 028.00	0.00	0.00	100 028.00
9400.00.12100.00	Charges et revenus des capitaux	99 828.00	0.00	0.00	99 828.00
12101.00	Parts sociales Banque Raiffeisen	200.00	0.00	0.00	200.00
0500.00.12101.00	Parts sociales Banque Raiffeisen	200.00	0.00	0.00	200.00
123	IMMEUBLES	7 411 250.49	77 815.40	30 001.00	7 459 064.89
9500.00.12303.00	2206 Imm. Ancienne Fruitière	698 565.95	27 907.60	0.00	726 473.55
12305.00	1662 - Parc	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
9500.00.12305.00	1662 - Parc	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
12306.00	34 - Terrain de réserve à Fr 1.--	34.00	0.00	0.00	34.00
9500.00.12306.00	34 - Terrain de réserve à Fr 1.--	34.00	0.00	0.00	34.00
12307.00	Immeuble 34 rue du Trabli "GITE"	2 008 638.45	34 611.40	0.00	2 043 249.85
9500.00.12307.00	Immeuble rue du Trabli 34 (Café de Cartigny)	2 008 638.45	34 611.40	0.00	2 043 249.85
12308.00	Imm.Trabli 34 aménagement "GITE"	722 805.10	0.00	30 000.00	692 805.10
9500.00.12308.00	Imm.Trabli 34 Aménagement "Café de Cartigny	722 805.10	0.00	30 000.00	692 805.10
12309.00	Terrain réserve p.1112 et 1740	21 896.00	0.00	0.00	21 896.00
9500.00.12309.00	Immeuble du patrimoine financier	21 896.00	0.00	0.00	21 896.00
12310.00	34,rue Trabli mob.mat.machines	1.00	0.00	1.00	0.00
9500.00.12310.00	34,rue Trabli mob.mat.machines	1.00	0.00	1.00	0.00
12311.00	Bâtiment de la Poste	1 249 982.80	15 296.40	0.00	1 265 279.20
9500.00.12311.00	Bâtiment de la Poste	1 249 982.80	15 296.40	0.00	1 265 279.20
12312.00	Terrain réserve Pacelle 1475	22 000.00	0.00	0.00	22 000.00
9500.00.12312.00	Terrain réserve p. 1475 & 1550	22 000.00	0.00	0.00	22 000.00
12313.00	Bâtiment chaufferie	2 657 327.19	0.00	0.00	2 657 327.19
9500.00.12313.00	Bâtiment chaufferie	2 657 327.19	0.00	0.00	2 657 327.19
13	ACTIFS TRANSITOIRES	40 671.65	51 490.50	40 671.65	51 490.50



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
131	LOYERS	30 242.55	48 912.95	30 242.55	48 912.95
0800.00.13110.00	Loyers à recevoir	570.00	200.00	570.00	200.00
9500.00.13110.00	Immeuble du patrimoine financier	29 672.55	48 712.95	29 672.55	48 712.95
132	ASSURANCES	2 193.15	2 577.55	2 193.15	2 577.55
0500.00.13200.00	Assurances Maladie, Accident	2 193.15	535.00	2 193.15	535.00
13260.00	Suva c/c	0.00	2 042.55	0.00	2 042.55
0500.00.13260.00	Suva c/c	0.00	2 042.55	0.00	2 042.55
139	AUTRES COMPTES TRANSITOIRES	8 235.95	0.00	8 235.95	0.00
0500.00.13900.00	OCAS AVS/AI/APG AC MAT ALL.FAM.	8 235.95	0.00	8 235.95	0.00
14	INVESTISSEMENTS	5 674 691.66	817 621.08	603 878.00	5 888 434.74
140	TERRAINS NON BÂTIS	55 428.92	0.00	27 711.00	27 717.92
3300.00.14000.00	Parcs et promenades	1.00	0.00	0.00	1.00
3500.00.14000.00	Aménag.Place de jeu Petite Plaine	55 427.92	0.00	27 711.00	27 716.92
141	OUVRAGES DE GÉNIE CIVIL	934 343.51	452 968.17	140 315.00	1 246 996.68
14100.00	Ouvrages Génie Civil -Général	828 652.31	452 968.17	132 764.00	1 148 856.48
6201.00.14100.00	Chemin Bois-de-Saint-Victor	1.00	0.00	1.00	0.00
6202.00.14100.00	Aménag.routier Petite-Grave 1	1.00	0.00	1.00	0.00
6203.00.14100.00	Aménag.routier Petite-Grave 2	1.00	0.00	1.00	0.00
6204.00.14100.00	Rénovation route des Curés	1.00	0.00	1.00	0.00
6205.00.14100.00	Mise en souterrain rue du Temple	1.00	0.00	1.00	0.00
6206.00.14100.00	Modération trafic 1 ^{ère} étape 2008	64 806.35	0.00	32 404.00	32 402.35
6207.00.14100.00	Modération de trafic 2 ^{ème} étape	153 409.66	0.00	51 137.00	102 272.66
6208.00.14100.00	Aménagement routier 3 ^{ème} étape	124 994.75	0.00	25 000.00	99 994.75
6209.00.14100.00	Amégament ch.Tré-la-Villa	161 015.70	0.00	12 390.00	148 625.70
6210.00.14100.00	Aménagement routier 2017	0.00	211 753.72	0.00	211 753.72
7101.00.14100.00	Collecteur A-B-C	1.00	0.00	1.00	0.00
7102.00.14100.00	Mise en séparatif PGGE	71 382.00	241 214.45	0.00	312 596.45
7103.00.14100.00	Assainissement de la Pt-Grave	1.00	0.00	1.00	0.00
7104.00.14100.00	Step du Nant d'Avril	1.00	0.00	1.00	0.00
7105.00.14100.00	Canalisation du Pré-de-la-Reine	1.00	0.00	1.00	0.00
7106.00.14100.00	Collecteur Aire-la-Ville	1.00	0.00	1.00	0.00
7107.00.14100.00	Canalisations rue du Trabli	1.00	0.00	1.00	0.00
7108.00.14100.00	Assain.canal.égout Roches & Temple	175 761.85	0.00	8 486.00	167 275.85
7109.00.14100.00	Réf.canalisation Bois St-Vic+Croix	77 270.00	0.00	3 335.00	73 935.00
7200.00.14100.00	Conteneurs "Eco-Point"	1.00	0.00	1.00	0.00
14101.00	Chemin Bois-de-Saint-Victor	105 690.20	0.00	7 550.00	98 140.20
6209.00.14101.00	Aménagement Bois-de-Saint.Victor 2	105 690.20	0.00	7 550.00	98 140.20
14102.00	Aménag.Routier Petite-Grave 1	1.00	0.00	1.00	0.00
7102.00.14102.00	Aménag.Routier Petite-Grave 1	1.00	0.00	1.00	0.00
143	TERRAINS BÂTIS	4 684 918.23	208 690.11	435 851.00	4 457 757.34
14300.00	Terrains bâtis -Général	1 008 358.60	208 690.11	190 884.00	1 026 164.71
0801.00.14300.00	Salle commuale	1.00	98 778.70	1.00	98 778.70
0809.00.14300.00	Bâtiment ancienne Ecole	0.00	29 105.80	0.00	29 105.80



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
1601.00.14300.00	Abris PC Aire-La-Ville	1.00	0.00	1.00	0.00
2107.00.14300.00	Nouvelle école avec salle de gym	871 403.00	0.00	145 232.00	726 171.00
2108.00.14300.00	Toiture panneaux photovoltaïques	136 953.60	0.00	45 650.00	91 303.60
2109.00.14300.00	Travaux de rénovation de l'école primaire	0.00	71 875.21	0.00	71 875.21
6200.00.14300.00	Regroupement divers locaux voirie	0.00	8 930.40	0.00	8 930.40
14301.00	LOCAL DES SAPEURS POMPIER	951 496.29	0.00	45 308.00	906 188.29
1402.00.14301.00	Local des sapeurs pompiers	951 496.29	0.00	45 308.00	906 188.29
14302.00	Toitures panneaux photovoltaïques	30 000.00	0.00	30 000.00	0.00
1402.00.14302.00	Nouvelle hangar des pompiers	30 000.00	0.00	30 000.00	0.00
14310.00	Etude Ferme Gallay projet B	226 484.13	0.00	20 590.00	205 894.13
0808.00.14310.00	Transformation Voirie+frais étude	226 484.13	0.00	20 590.00	205 894.13
14320.00	Ferme Gallay	2 410 269.14	0.00	141 780.00	2 268 489.14
0807.00.14320.00	Ferme Gallay projet B	2 410 269.14	0.00	141 780.00	2 268 489.14
14330.00	ETUDE FERME GALLAY	58 310.07	0.00	7 289.00	51 021.07
0807.00.14330.00	Etude ferme Gallay	58 310.07	0.00	7 289.00	51 021.07
146	MOBILIER MACHINES VÉHICULES	1.00	155 962.80	1.00	155 962.80
1403.00.14600.00	Véhicule des pompiers	1.00	0.00	1.00	0.00
14601.00	Balayeuse Azura Flex MC 210	0.00	155 962.80	0.00	155 962.80
6208.00.14601.00	Balayeuse Azura Flex MC 210	0.00	155 962.80	0.00	155 962.80
15	PRÊTS PARTICIPATIONS PERMANENTES	1 792 950.00	6 697 246.00	0.00	8 490 196.00
152	COMMUNES	500.00	0.00	0.00	500.00
9400.00.15201.00	COFICOGE	500.00	0.00	0.00	500.00
154	SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE	1 792 450.00	6 697 246.00	0.00	8 489 696.00
15400.00	SI / Capital dotation	42 450.00	2 597 246.00	0.00	2 639 696.00
9400.00.15400.00	SI / Capital dotation	42 450.00	0.00	0.00	42 450.00
9500.00.15400.00	Prêt auCABC SA CHF 2'597'246.-- reprise avance ferme	0.00	2 597 246.00	0.00	2 597 246.00
15400.10	REPRISE AVANCE FERME N°5012.51.99 DU CABC SA PAR LA COMMUNE	0.00	2 250 000.00	0.00	2 250 000.00
9500.00.15400.10	Immeuble du patrimoine financier	0.00	2 250 000.00	0.00	2 250 000.00
15400.20	REPRISE AVANCE FERME N°5014.44.10 DU CABC SA PAR LA COMMUNE	0.00	800 000.00	0.00	800 000.00
9500.00.15400.20	Immeuble du patrimoine financier	0.00	800 000.00	0.00	800 000.00
15400.30	REPRISE AVANCE FERME N°5050.73.26 DU CABC SA PAR LA COMMUNE	0.00	1 050 000.00	0.00	1 050 000.00
9500.00.15400.30	Immeuble du patrimoine financier	0.00	1 050 000.00	0.00	1 050 000.00
15401.00	BCG Capital actions Nom.	1 200 000.00	0.00	0.00	1 200 000.00
9400.00.15401.00	Charges et revenus des capitaux	1 200 000.00	0.00	0.00	1 200 000.00
15402.00	CABC 250 ACTIONS NOM.	550 000.00	0.00	0.00	550 000.00
9400.00.15402.00	Charges et revenus des capitaux	550 000.00	0.00	0.00	550 000.00
16	SUBVENTIONS D'INVESTISSEMENTS	0.00	52 600.00	0.00	52 600.00
162	COMMUNES	0.00	52 600.00	0.00	52 600.00
0800.00.16200.00	Immeubles du patrimoine admin.	0.00	52 600.00	0.00	52 600.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
2	PASSIF	18 057 229.62	11 846 960.66	18 145 624.90	24 355 893.86
20	ENGAGEMENTS COURANTS	271 601.39	625 900.84	878 257.72	523 958.27
200	CRÉANCIERS	0.00	56 090.80	57 107.80	1 017.00
0500.00.20001.00	Caisse cantonale de comp.AVS AC	0.00	56 090.80	57 095.55	1 004.75
20007.00	AXA FONDATON LPP EXECUTIF	0.00	0.00	12.25	12.25
0500.00.20007.00	AXA FONDATON LPP EXECUTIF	0.00	0.00	12.25	12.25
201	DÉPÔTS	2 200.00	0.00	200.00	2 400.00
0800.00.20100.00	Immeubles du patrimoine admin.	2 200.00	0.00	200.00	2 400.00
206	COMPTES COURANTS	0.00	284 397.05	284 397.05	0.00
0500.00.20600.00	C/C Virement salaire	0.00	5 820.90	5 820.90	0.00
20601.00	VIREMENT SALAIRE 1	0.00	79 096.00	79 096.00	0.00
0500.00.20601.00	VIREMENT 1	0.00	79 096.00	79 096.00	0.00
20603.00	VIREMENT SALAIRE 3	0.00	22 324.85	22 324.85	0.00
0500.00.20603.00	VIREMENT 3	0.00	22 324.85	22 324.85	0.00
20604.00	VIREMENT SALAIRE 4	0.00	89 165.10	89 165.10	0.00
0500.00.20604.00	VIREMENT 4	0.00	89 165.10	89 165.10	0.00
20605.00	VIREMENT SALAIRE 5	0.00	2 694.75	2 694.75	0.00
0500.00.20605.00	VIREMENT 5	0.00	2 694.75	2 694.75	0.00
20606.00	VIREMENT SALAIRE 6	0.00	75 509.45	75 509.45	0.00
0500.00.20606.00	VIREMENT 6	0.00	75 509.45	75 509.45	0.00
20608.00	VIREMENT SALAIRE 8	0.00	8 594.95	8 594.95	0.00
0500.00.20608.00	Administration générale	0.00	8 594.95	8 594.95	0.00
20609.00	VIREMENT SALAIRE 9	0.00	1 191.05	1 191.05	0.00
0500.00.20609.00	VIREMENT SALAIRE 9	0.00	1 191.05	1 191.05	0.00
208	COMPTE LIAISON ENTRE DEUX PÉRIODES	269 401.39	269 401.39	520 541.27	520 541.27
0500.00.20800.00	Passifs transitoire	269 401.39	269 401.39	520 541.27	520 541.27
209	AUTRES ENGAGEMENTS	0.00	16 011.60	16 011.60	0.00
0500.00.20900.00	AFC Impôt à la source	0.00	16 011.60	16 011.60	0.00
22	DETTES À MOYEN ET LONG TERMES	6 132 669.90	6 132 669.90	12 336 273.20	12 336 273.20
221	RECONNAISSANCES DE DETTES	6 132 669.90	6 132 669.90	12 336 273.20	12 336 273.20
22100.00	Prêt BCGE 0.4825% 7ans 31.12.20224	0.00	0.00	2 745 425.00	2 745 425.00
9400.00.22100.00	Charges et revenus des capitaux	0.00	0.00	1 056 464.95	1 056 464.95
9500.00.22100.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	1 688 960.05	1 688 960.05
22100.10	Prêt BCG 0.82% 10 ans 31.12.2027 Chf 2'745'423.20	0.00	0.00	2 745 423.20	2 745 423.20
9400.00.22100.10	Charges et revenus des capitaux	0.00	0.00	1 056 463.20	1 056 463.20
9500.00.22100.10	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	1 688 960.00	1 688 960.00
22100.20	Prêt BCG 1.1475% 15 ans 31.12.2032	0.00	0.00	2 745 425.00	2 745 425.00
9400.00.22100.20	Charges et revenus des capitaux	0.00	0.00	1 056 465.05	1 056 465.05
9500.00.22100.20	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	1 688 959.95	1 688 959.95
22100.30	Prêt BCG 2.2415% au 31.12.2032 Chf 2'250'000.--	0.00	0.00	2 250 000.00	2 250 000.00



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
9500.00.22100.30	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	2 250 000.00	2 250 000.00
22100.40	Prêt BCG 0.85% au 24.05.2026 Chf 800'000.--	0.00	0.00	800 000.00	800 000.00
9500.00.22100.40	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	800 000.00	800 000.00
22100.50	Prêt BCG 1.08% au 24.05.2016 Chf 1'050'000.--	0.00	0.00	1 050 000.00	1 050 000.00
9500.00.22100.50	Immeuble du patrimoine financier	0.00	0.00	1 050 000.00	1 050 000.00
22101.00	B.C.Ge A 3265.54.54	1 946 235.90	1 946 235.90	0.00	0.00
9400.00.22101.00	Charges et revenus des capitaux	300 000.00	300 000.00	0.00	0.00
9500.00.22101.00	Immeuble du patrimoine financier	1 646 235.90	1 646 235.90	0.00	0.00
22103.00	BCGE POSTE N°5016.72.69	1 151 800.00	1 151 800.00	0.00	0.00
9500.00.22103.00	Immeuble du patrimoine financier	1 151 800.00	1 151 800.00	0.00	0.00
22104.00	BCGe Prêt 5017.78.59 2.908% 10 ans	155 000.00	155 000.00	0.00	0.00
2100.00.22104.00	Ecoles publiques	30 000.00	30 000.00	0.00	0.00
9500.00.22104.00	Immeuble du patrimoine financier	125 000.00	125 000.00	0.00	0.00
22105.00	BCGE PRET 5024.07.31	150 000.00	150 000.00	0.00	0.00
6200.00.22105.00	Routes communales	150 000.00	150 000.00	0.00	0.00
22112.00	BCG S 3299.06.01 CHF	260 000.00	260 000.00	0.00	0.00
0800.00.22112.00	Immeubles du patrimoine admin.	260 000.00	260 000.00	0.00	0.00
22114.00	BCG 5026.10.91	2 469 634.00	2 469 634.00	0.00	0.00
0800.00.22114.00	Immeubles du patrimoine admin.	2 469 634.00	2 469 634.00	0.00	0.00
23	ENGAGEMENTS ENVERS ENTITÉS	10 100.00	0.00	10 506.00	20 606.00
233	FONDS ET FONDATIONS	10 100.00	0.00	10 506.00	20 606.00
0100.00.23300.00	Conseil municipal	100.00	0.00	10 506.00	10 606.00
3000.00.23300.00	Encouragement à la culture	10 000.00	0.00	0.00	10 000.00
24	PROVISIONS	1 454 348.70	808 048.70	574 857.50	1 221 157.50
240	COMPTE DE FONCTIONNEMENT	1 454 348.70	808 048.70	574 857.50	1 221 157.50
24000.00	Prov. PP. + PM. + IS.	878 048.70	778 048.70	574 857.50	674 857.50
9000.00.24000.00	Impôts	778 048.70	778 048.70	474 857.50	474 857.50
9400.00.24000.00	Charges et revenus des capitaux	100 000.00	0.00	100 000.00	200 000.00
24001.00	Provisions pour frais	576 300.00	30 000.00	0.00	546 300.00
9000.00.24001.00	Impôts	576 300.00	30 000.00	0.00	546 300.00
28	ENGAGEMENTS FINANCEMENTS SPÉCIAUX	171 161.88	32 987.98	98 000.00	236 173.90
280	TAXES D'ÉQUIPEMENT	83 313.98	32 987.98	0.00	50 326.00
0800.00.28000.00	Immeubles du patrimoine admin.	83 313.98	32 987.98	0.00	50 326.00
282	TAXES D'ÉCOULEMENT	32 968.70	0.00	0.00	32 968.70
7100.00.28200.00	Protection des eaux	32 968.70	0.00	0.00	32 968.70
283	CONTRIBUTIONS ABRIS PUBLICS	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
1600.00.28300.00	Protection civile	54 879.20	0.00	0.00	54 879.20
287	PRÉFINANCEMENTS DE TIERS	0.00	0.00	98 000.00	98 000.00
0500.00.28700.00	Préfinancement FIDU	0.00	0.00	98 000.00	98 000.00
29	FORTUNE NETTE	10 017 347.75	4 247 353.24	4 247 730.48	10 017 724.99
290	FORTUNE NETTE	10 413 987.26	0.00	0.00	10 413 987.26



COMPTES	DÉSIGNATION	SOLDE INITIAL	TOTAL DÉBIT	TOTAL CRÉDIT	SOLDE
0500.00.29000.00	Capital	10 413 987.26	0.00	0.00	10 413 987.26
291	RÉSULTAT DE FONCTIONNEMENT	396 639.51-	3 244 520.76	3 244 898.00	396 262.27-
0500.00.29101.00	Administration générale	22 256 168.46-	2 670 658.76	0.00	24 926 827.22-
29102.00	Total des amortissements	5 041 011.65-	573 862.00	0.00	5 614 873.65-
0500.00.29102.00	Administration générale	5 041 011.65-	573 862.00	0.00	5 614 873.65-
29103.00	Total des revenus	26 900 540.60	0.00	3 244 898.00	30 145 438.60
0500.00.29103.00	Administration générale	26 900 540.60	0.00	3 244 898.00	30 145 438.60
292	RÉSULTAT DES INVESTISSEMENTS	0.00	1 002 832.48	1 002 832.48	0.00
0500.00.29201.00	Administration générale	5 270 126.92-	1 002 832.48	0.00	6 272 959.40-
29202.00	Total recettes moins subventions	5 270 126.92	0.00	904 832.48	6 174 959.40
0500.00.29202.00	Administration générale	5 270 126.92	0.00	904 832.48	6 174 959.40
29203.00	Total des subventions	0.00	0.00	98 000.00	98 000.00
0500.00.29203.00	Administration générale	0.00	0.00	98 000.00	98 000.00
TOTAL COMPTES BILAN		0.00	29 346 108.24	29 346 108.24	0.00

Comptes fonctionnement 2017

COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
3	CHARGES						
	TOTAL DES CHARGES	3 117 836.00	3 244 520.76	126 684.76-	0.00	654 135.47	527 450.71
30	CHARGES DE PERSONNEL						
	TOTAL DES CHARGES	547 370.00	526 541.35	20 828.65	0.00	6 074.85	26 903.50
300	AUTORITÉS ET COMMISSIONS						
	TOTAL DES CHARGES	71 000.00	71 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0100.00.30000.00	Conseil municipal	7 800.00	7 800.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0200.00.30000.00	Maire, adjoints	63 200.00	63 200.00	0.00	0.00	0.00	0.00
301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL						
	TOTAL DES CHARGES	360 685.00	349 484.05	11 200.95	0.00	0.00	11 200.95
0500.00.30100.00	Administration générale	360 685.00	349 484.05	11 200.95	0.00	0.00	11 200.95
303	ASSURANCES SOCIALES						
	TOTAL DES CHARGES	36 855.00	36 405.90	449.10	0.00	351.05	800.15
0200.00.30300.00	Maire, adjoints	6 735.00	7 086.05	351.05-	0.00	351.05	0.00
0500.00.30300.00	Administration générale	30 120.00	29 319.85	800.15	0.00	0.00	800.15
304	CAISSE PENSIONS ET PRÉVOYANCE						
	TOTAL DES CHARGES	59 420.00	57 231.60	2 188.40	0.00	5 589.00	7 777.40



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
0200.00.30400.00	Maire, adjoints	0.00	5 589.00	5 589.00-	0.00	5 589.00	0.00
0500.00.30400.00	Administration générale	59 420.00	51 642.60	7 777.40	0.00	0.00	7 777.40
305	ASSURANCE-MALADIE ET ACCIDENTS						
	TOTAL DES CHARGES	11 915.00	12 049.80	134.80-	0.00	134.80	0.00
0200.00.30500.00	Maire, adjoints	1 545.00	1 624.40	79.40-	0.00	79.40	0.00
0500.00.30500.00	Administration générale	10 370.00	10 425.40	55.40-	0.00	55.40	0.00
309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL						
	TOTAL DES CHARGES	7 495.00	370.00	7 125.00	0.00	0.00	7 125.00
0500.00.30900.00	Administration générale	2 000.00	0.00	2 000.00	0.00	0.00	2 000.00
1400.00.30900.00	Incendie et secours	5 495.00	370.00	5 125.00	0.00	0.00	5 125.00
31	BIENS SERVICES MARCHANDISES						
	TOTAL DES CHARGES	1 320 917.00	1 523 079.79	202 162.79-	0.00	348 061.42	145 898.63
310	FOURNITURES IMPRIMÉS PUBLICITÉ						
	TOTAL DES CHARGES	9 010.00	8 157.64	852.36	0.00	0.00	852.36
0500.00.31000.00	Administration générale	8 410.00	7 898.94	511.06	0.00	0.00	511.06
1400.00.31000.00	Incendie et secours	500.00	258.70	241.30	0.00	0.00	241.30
3000.00.31000.00	Encouragement à la culture	100.00	0.00	100.00	0.00	0.00	100.00
311	MOBILIER MACHINE VÉHICULE MATÉRIEL						
	TOTAL DES CHARGES	106 600.00	197 591.13	90 991.13-	0.00	113 093.38	22 102.25
0500.00.31100.00	Administration générale	4 800.00	5 909.09	1 109.09-	0.00	1 109.09	0.00
0800.00.31100.00	Immeubles du patrimoine admin.	9 900.00	111 246.49	101 346.49-	0.00	101 346.49	0.00
1400.00.31100.00	Incendie et secours	19 400.00	17 124.40	2 275.60	0.00	0.00	2 275.60
2100.00.31100.00	Ecoles publiques	28 000.00	32 376.10	4 376.10-	0.00	4 376.10	0.00
3000.00.31100.00	Encouragement à la culture	0.00	2 000.00	2 000.00-	0.00	2 000.00	0.00
3400.00.31100.00	Sports	2 000.00	1 503.15	496.85	0.00	0.00	496.85
6200.00.31100.00	Routes communales	2 500.00	5 254.10	2 754.10-	0.00	2 754.10	0.00
7200.00.31100.00	Traitement des déchets	27 500.00	8 170.20	19 329.80	0.00	0.00	19 329.80
7400.00.31100.00	Cimetières et crématoires	12 500.00	14 007.60	1 507.60-	0.00	1 507.60	0.00
312	EAU ÉNERGIE COMBUSTIBLE						
	TOTAL DES CHARGES	173 350.00	204 301.08	30 951.08-	0.00	49 151.89	18 200.81
31200.00	Eau, énergie, combustibles						
	TOTAL DES CHARGES	111 200.00	114 032.40	2 832.40-	0.00	13 017.51	10 185.11
0500.00.31200.00	Administration générale	5 100.00	5 100.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0800.00.31200.00	Immeubles du patrimoine admin.	36 000.00	45 337.88	9 337.88-	0.00	9 337.88	0.00
1400.00.31200.00	Incendie et secours	9 000.00	10 138.26	1 138.26-	0.00	1 138.26	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
2100.00.31200.00	Ecoles publiques	28 500.00	28 388.64	111.36	0.00	0.00	111.36
3300.00.31200.00	Parcs et promenades	260.00	0.00	260.00	0.00	0.00	260.00
5400.00.31200.00	Protection de la jeunesse	6 540.00	7 256.79	716.79-	0.00	716.79	0.00
6200.00.31200.00	Routes communales	9 000.00	10 824.58	1 824.58-	0.00	1 824.58	0.00
7100.00.31200.00	Protection des eaux	14 800.00	8 643.45	6 156.55	0.00	0.00	6 156.55
9500.00.31200.00	Immeuble du patrimoine financier	2 000.00	1 657.20-	3 657.20	0.00	0.00	3 657.20
31201.00	Eau, énergie, combustibles						
	TOTAL DES CHARGES	3 500.00	5 557.40	2 057.40-	0.00	2 057.40	0.00
9500.00.31201.00	Immeuble du patrimoine financier	3 500.00	5 557.40	2 057.40-	0.00	2 057.40	0.00
31202.00	Eau, énergie, combustibles						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	1 320.00-	1 320.00	0.00	0.00	1 320.00
9500.00.31202.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	1 320.00-	1 320.00	0.00	0.00	1 320.00
31203.00	Eau énergie, combustibles						
	TOTAL DES CHARGES	1 000.00	3 007.75	2 007.75-	0.00	2 007.75	0.00
9500.00.31203.00	Immeuble du patrimoine financier	1 000.00	3 007.75	2 007.75-	0.00	2 007.75	0.00
31300.00	Achats fournitures & marchandises						
	TOTAL DES CHARGES	57 650.00	82 802.88	25 152.88-	0.00	31 848.58	6 695.70
0500.00.31300.00	Administration générale	6 000.00	8 878.59	2 878.59-	0.00	2 878.59	0.00
0800.00.31300.00	Immeubles du patrimoine admin.	5 000.00	12 814.05	7 814.05-	0.00	7 814.05	0.00
0900.00.31300.00	Autres charges et revenus	7 000.00	4 305.05	2 694.95	0.00	0.00	2 694.95
1000.00.31300.00	Etat-civil	3 000.00	1 430.70	1 569.30	0.00	0.00	1 569.30
1400.00.31300.00	Incendie et secours	850.00	1 089.65	239.65-	0.00	239.65	0.00
2100.00.31300.00	Ecoles publiques	3 000.00	7 203.00	4 203.00-	0.00	4 203.00	0.00
3000.00.31300.00	Encouragement à la culture	2 000.00	753.50	1 246.50	0.00	0.00	1 246.50
3300.00.31300.00	Parcs et promenades	14 500.00	16 938.90	2 438.90-	0.00	2 438.90	0.00
3400.00.31300.00	sports	500.00	2 000.40	1 500.40-	0.00	1 500.40	0.00
3500.00.31300.00	Autres loisirs	5 400.00	6 397.25	997.25-	0.00	997.25	0.00
5400.00.31300.00	Protection de la jeunesse	1 300.00	808.25	491.75	0.00	0.00	491.75
6200.00.31300.00	Routes communales	8 000.00	19 679.94	11 679.94-	0.00	11 679.94	0.00
7100.00.31300.00	Protection des eaux	0.00	96.80	96.80-	0.00	96.80	0.00
7200.00.31300.00	Traitement des déchets	300.00	43.80	256.20	0.00	0.00	256.20
7400.00.31300.00	Cimetières et crématoires	500.00	120.00	380.00	0.00	0.00	380.00
9500.00.31300.00	Immeuble du patrimoine financier	300.00	243.00	57.00	0.00	0.00	57.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
31301.00	Achats fournitures & marchandises						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	220.65	220.65-	0.00	220.65	0.00
9500.00.31301.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	220.65	220.65-	0.00	220.65	0.00
314	ENTRETIEN IMMEUBLES PAR DES TIERS						
	TOTAL DES CHARGES	314 010.00	361 269.83	47 259.83-	0.00	89 678.22	42 418.39
31400.00	Entretien immeubles par tiers						
	TOTAL DES CHARGES	287 910.00	334 380.34	46 470.34-	0.00	86 569.12	40 098.78
0500.00.31400.00	Administration générale	36 660.00	26 963.49	9 696.51	0.00	0.00	9 696.51
0800.00.31400.00	Immeubles du patrimoine admin.	51 550.00	74 065.83	22 515.83-	0.00	22 515.83	0.00
1400.00.31400.00	Incendie et secours	16 940.00	12 162.75	4 777.25	0.00	0.00	4 777.25
2100.00.31400.00	Ecoles publiques	22 290.00	55 538.55	33 248.55-	0.00	33 248.55	0.00
3300.00.31400.00	Parcs et promenades	38 570.00	22 442.10	16 127.90	0.00	0.00	16 127.90
3400.00.31400.00	sports	0.00	2 099.55	2 099.55-	0.00	2 099.55	0.00
3500.00.31400.00	Autres loisirs	7 000.00	5 453.03	1 546.97	0.00	0.00	1 546.97
5400.00.31400.00	Protection de la jeunesse	7 500.00	5 958.10	1 541.90	0.00	0.00	1 541.90
6200.00.31400.00	Routes communales	54 200.00	53 719.91	480.09	0.00	0.00	480.09
7100.00.31400.00	Protection des eaux	18 200.00	18 556.79	356.79-	0.00	356.79	0.00
7200.00.31400.00	Traitement des déchets	30 000.00	24 071.84	5 928.16	0.00	0.00	5 928.16
9500.00.31400.00	Immeuble du patrimoine financier	5 000.00	33 348.40	28 348.40-	0.00	28 348.40	0.00
31401.00	Entretien immeubles par tiers						
	TOTAL DES CHARGES	10 000.00	7 680.39	2 319.61	0.00	0.00	2 319.61
9500.00.31401.00	Immeuble du patrimoine financier	10 000.00	7 680.39	2 319.61	0.00	0.00	2 319.61
31402.00	Entretien immeubles par tiers						
	TOTAL DES CHARGES	3 000.00	5 633.50	2 633.50-	0.00	2 633.50	0.00
9500.00.31402.00	Immeuble du patrimoine financier	3 000.00	5 633.50	2 633.50-	0.00	2 633.50	0.00
31403.00	Poste, Entretien immeuble par tier						
	TOTAL DES CHARGES	13 100.00	13 575.60	475.60-	0.00	475.60	0.00
9500.00.31403.00	Immeuble du patrimoine financier	13 100.00	13 575.60	475.60-	0.00	475.60	0.00
315	ENTRETIEN OBJET MOBILIER PAR TIERS						
	TOTAL DES CHARGES	24 350.00	11 110.20	13 239.80	0.00	1 092.40	14 332.20
31500.00	Entretien objets mob. par tiers						
	TOTAL DES CHARGES	24 350.00	10 774.45	13 575.55	0.00	756.65	14 332.20
0500.00.31500.00	Administration générale	2 000.00	681.50	1 318.50	0.00	0.00	1 318.50



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
0800.00.31500.00	Immeubles du patrimoine admin.	2 000.00	2 596.50	596.50-	0.00	596.50	0.00
1400.00.31500.00	Incendie et secours	3 250.00	2 437.10	812.90	0.00	0.00	812.90
2100.00.31500.00	Ecoles publiques	2 000.00	786.00	1 214.00	0.00	0.00	1 214.00
3000.00.31500.00	Encouragement à la culture	200.00	0.00	200.00	0.00	0.00	200.00
3300.00.31500.00	Parcs et promenades	4 500.00	1 088.55	3 411.45	0.00	0.00	3 411.45
3400.00.31500.00	sports	1 400.00	0.00	1 400.00	0.00	0.00	1 400.00
6200.00.31500.00	Routes communales	9 000.00	3 024.65	5 975.35	0.00	0.00	5 975.35
9500.00.31500.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	160.15	160.15-	0.00	160.15	0.00
31501.00	Entretien objet mob.par tiers Café						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	222.50	222.50-	0.00	222.50	0.00
9500.00.31501.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	222.50	222.50-	0.00	222.50	0.00
31503.00	Entretien objet mob. par tiers Bât.Poste						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	113.25	113.25-	0.00	113.25	0.00
9500.00.31503.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	113.25	113.25-	0.00	113.25	0.00
316	LOYERS FERMAGES REDEVANCES						
	TOTAL DES CHARGES	1 265.00	1 158.74	106.26	0.00	0.00	106.26
0500.00.31600.00	Administration générale	1 265.00	1 158.74	106.26	0.00	0.00	106.26
317	DÉDOMMAGEMENTS						
	TOTAL DES CHARGES	24 300.00	23 900.00	400.00	0.00	400.00	800.00
31700.00	Dédommagements						
	TOTAL DES CHARGES	16 300.00	16 340.00	40.00-	0.00	400.00	360.00
0100.00.31700.00	Conseil municipal	5 600.00	6 000.00	400.00-	0.00	400.00	0.00
0200.00.31700.00	Maire, adjoints	7 000.00	7 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
2100.00.31700.00	Ecoles publiques	3 700.00	3 340.00	360.00	0.00	0.00	360.00
31710.00	TRANSPORTS DES ENFANTS						
	TOTAL DES CHARGES	8 000.00	7 560.00	440.00	0.00	0.00	440.00
2100.00.31710.00	Ecoles publiques	8 000.00	7 560.00	440.00	0.00	0.00	440.00
318	HONORAIRES PRESTA- TIONS DE SERVICE						
	TOTAL DES CHARGES	655 152.00	703 530.12	48 378.12-	0.00	94 628.53	46 250.41
31800.00	Honoraires & prestations						
	TOTAL DES CHARGES	642 162.00	679 480.09	37 318.09-	0.00	83 568.50	46 250.41
0500.00.31800.00	Administration générale	83 000.00	142 292.55	59 292.55-	0.00	59 292.55	0.00
0800.00.31800.00	Immeubles u patrimoine admin.	137 415.00	113 771.32	23 643.68	0.00	0.00	23 643.68
0900.00.31800.00	Autres charges et revenus	18 900.00	16 361.15	2 538.85	0.00	0.00	2 538.85



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
1000.00.31800.00	Etat-civil	800.00	760.00	40.00	0.00	0.00	40.00
1400.00.31800.00	Incendie et secours	20 105.00	16 125.90	3 979.10	0.00	0.00	3 979.10
1600.00.31800.00	Protection civile	13 325.00	13 385.75	60.75-	0.00	60.75	0.00
2100.00.31800.00	Ecoles publiques	97 930.00	107 012.50	9 082.50-	0.00	9 082.50	0.00
3000.00.31800.00	Encouragement à la culture	5 050.00	5 087.67	37.67-	0.00	37.67	0.00
3300.00.31800.00	Parcs et promenades	2 800.00	2 163.03	636.97	0.00	0.00	636.97
3400.00.31800.00	sports	8 100.00	7 071.22	1 028.78	0.00	0.00	1 028.78
3500.00.31800.00	Autres loisirs	10 000.00	10 470.50	470.50-	0.00	470.50	0.00
5400.00.31800.00	Protection de la jeunesse	800.00	264.40	535.60	0.00	0.00	535.60
5800.00.31800.00	Aide sociale	22 695.00	18 848.45	3 846.55	0.00	0.00	3 846.55
6200.00.31800.00	Routes communales	7 000.00	18 367.40	11 367.40-	0.00	11 367.40	0.00
6500.00.31800.00	Trafic régional	2 842.00	2 852.00	10.00-	0.00	10.00	0.00
7100.00.31800.00	Protection des eaux	15 600.00	16 594.63	994.63-	0.00	994.63	0.00
7200.00.31800.00	Traitement des déchets	181 000.00	171 658.54	9 341.46	0.00	0.00	9 341.46
7400.00.31800.00	Cimetières et créma-toires	2 500.00	1 840.58	659.42	0.00	0.00	659.42
9500.00.31800.00	Immeuble du patrimoine financier	12 300.00	14 552.50	2 252.50-	0.00	2 252.50	0.00
31801.00	Honoraires & prestations						
	TOTAL DES CHARGES	7 600.00	12 254.13	4 654.13-	0.00	4 654.13	0.00
9500.00.31801.00	Immeuble du patrimoine financier	7 600.00	12 254.13	4 654.13-	0.00	4 654.13	0.00
31802.00	Honoraires & prestations						
	TOTAL DES CHARGES	1 080.00	4 784.40	3 704.40-	0.00	3 704.40	0.00
9500.00.31802.00	Immeuble du patrimoine financier	1 080.00	4 784.40	3 704.40-	0.00	3 704.40	0.00
31803.00	Poste, Honoraires & prestations						
	TOTAL DES CHARGES	4 310.00	7 011.50	2 701.50-	0.00	2 701.50	0.00
9500.00.31803.00	Immeuble du patrimoine financier	4 310.00	7 011.50	2 701.50-	0.00	2 701.50	0.00
319	FRAIS DIVERS						
	TOTAL DES CHARGES	12 880.00	12 061.05	818.95	0.00	17.00	835.95
0500.00.31900.00	Administration générale	330.00	240.00	90.00	0.00	0.00	90.00
0800.00.31900.00	Immeubles du patrimoine admin.	0.00	1.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
0900.00.31900.00	Autres charges et revenus	5 250.00	4 926.60	323.40	0.00	0.00	323.40
1000.00.31900.00	Etat-civil	500.00	423.00	77.00	0.00	0.00	77.00
1400.00.31900.00	Incendie et secours	0.00	1.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
1600.00.31900.00	Protection civile	0.00	1.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
2100.00.31900.00	Ecoles publiques	6 800.00	6 454.45	345.55	0.00	0.00	345.55
6200.00.31900.00	Routes communales	0.00	5.00	5.00-	0.00	5.00	0.00
7100.00.31900.00	Protection des eaux	0.00	7.00	7.00-	0.00	7.00	0.00
7200.00.31900.00	Traitement des déchets	0.00	1.00	1.00-	0.00	1.00	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
9500.00.31900.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	1.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
32	INTÉRÊTS PASSIFS						
	TOTAL DES CHARGES	163 110.00	326 463.35	163 353.35-	0.00	169 388.65	6 035.30
322	DETTES À MOYEN ET LONG TERMES						
	TOTAL DES CHARGES	163 060.00	326 451.10	163 391.10-	0.00	169 376.40	5 985.30
32200.00	Dettes à moyen terme et long terme						
	TOTAL DES CHARGES	7 320.00	3 418.05	3 901.95	0.00	0.00	3 901.95
6200.00.32200.00	Routes communales	3 190.00	3 187.60	2.40	0.00	0.00	2.40
9400.00.32200.00	Charges et revenus des capitaux	4 130.00	230.45	3 899.55	0.00	0.00	3 899.55
32201.00	Dettes à moyen terme et long terme						
	TOTAL DES CHARGES	27 790.00	28 104.35	314.35-	0.00	314.35	0.00
9400.00.32201.00	Charges et revenus des capitaux	1 415.00	1 425.00	10.00-	0.00	10.00	0.00
9500.00.32201.00	Immeuble du patrimoine financier	26 375.00	26 679.35	304.35-	0.00	304.35	0.00
32202.00	18, Bergerie Dette moyen&long term						
	TOTAL DES CHARGES	875.00	872.40	2.60	0.00	0.00	2.60
9400.00.32202.00	Charges et revenus des capitaux	875.00	872.40	2.60	0.00	0.00	2.60
32203.00	BCGe La Poste						
	TOTAL DES CHARGES	32 100.00	32 098.60	1.40	0.00	0.00	1.40
9500.00.32203.00	Immeuble du patrimoine financier	32 100.00	32 098.60	1.40	0.00	0.00	1.40
32204.00	BCGe Bâtiment CABCSA						
	TOTAL DES CHARGES	94 975.00	92 895.65	2 079.35	0.00	0.00	2 079.35
9400.00.32204.00	Charges et revenus des capitaux	2 685.00	2 237.60	447.40	0.00	0.00	447.40
9500.00.32204.00	Immeuble du patrimoine financier	92 290.00	90 658.05	1 631.95	0.00	0.00	1 631.95
32206.00	Intérêts pénalité bancaire						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	169 062.05	169 062.05-	0.00	169 062.05	0.00
9400.00.32206.00	Charges et revenus des capitaux	0.00	169 062.05	169 062.05-	0.00	169 062.05	0.00
323	DETTES ENVERS ENTITÉS						
	TOTAL DES CHARGES	50.00	0.00	50.00	0.00	0.00	50.00
9400.00.32300.00	Charges et revenus des capitaux	50.00	0.00	50.00	0.00	0.00	50.00
329	AUTRES INTÉRÊTS PASSIFS						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	12.25	12.25-	0.00	12.25	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
9400.00.32900.00	Charges et revenus des capitaux	0.00	12.25	12.25-	0.00	12.25	0.00
33	AMORTISSEMENTS						
	TOTAL DES CHARGES	575 862.00	338 584.20	237 277.80	0.00	100 000.00	337 277.80
330	PATRIMOINE FINANCIER						
	TOTAL DES CHARGES	2 000.00	235 277.80-	237 277.80	0.00	100 000.00	337 277.80
33000.00	Patrimoine financier						
	TOTAL DES CHARGES	2 000.00	205 277.80-	207 277.80	0.00	100 000.00	307 277.80
9000.00.33000.00	Impôts	2 000.00	305 277.80-	307 277.80	0.00	0.00	307 277.80
9400.00.33000.00	Charges et revenus des capitaux	0.00	100 000.00	100 000.00-	0.00	100 000.00	0.00
33001.00	Prov.sur estimation production						
	TOTAL DES CHARGES	0.00	30 000.00-	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
9000.00.33001.00	Impôts	0.00	30 000.00-	30 000.00	0.00	0.00	30 000.00
331	PATRIMOINE ADM.-AMORT. ORDINAIRES						
	TOTAL DES CHARGES	573 862.00	573 862.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33100.00	Amortissements ordinaires						
	TOTAL DES CHARGES	172 943.00	172 943.00	0.00	0.00	0.00	0.00
2100.00.33100.00	Ecoles publiques	145 232.00	145 232.00	0.00	0.00	0.00	0.00
3500.00.33100.00	Amortissement ordinaire	27 711.00	27 711.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33102.00	Amort.panneaux photovoltaïques						
	TOTAL DES CHARGES	45 650.00	45 650.00	0.00	0.00	0.00	0.00
2100.00.33102.00	Ecoles publiques	45 650.00	45 650.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33110.00	Amort.Pte-Grave modération traf.1						
	TOTAL DES CHARGES	53 794.00	53 794.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1400.00.33110.00	Incendie et secours	45 308.00	45 308.00	0.00	0.00	0.00	0.00
7100.00.33110.00	Protection des eaux	8 486.00	8 486.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33120.00	Amort.Pte-Grave modération traf.2						
	TOTAL DES CHARGES	3 335.00	3 335.00	0.00	0.00	0.00	0.00
7100.00.33120.00	Protection des eaux	3 335.00	3 335.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33150.00	Amort.véhicule Renault + remorque						
	TOTAL DES CHARGES	141 780.00	141 780.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0800.00.33150.00	Immeubles du patrimoine admin.	141 780.00	141 780.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33151.00	Amort.transformation ferme Gallay						
	TOTAL DES CHARGES	7 289.00	7 289.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0800.00.33151.00	Immeubles du patrimoine admin.	7 289.00	7 289.00	0.00	0.00	0.00	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
33160.00	Amort.frais d'étude ancien stand						
	TOTAL DES CHARGES	52 994.00	52 994.00	0.00	0.00	0.00	0.00
0800.00.33160.00	Immeubles du patrimoine admin.	20 590.00	20 590.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6200.00.33160.00	Routes communales	32 404.00	32 404.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33170.00	Amort.aménag.routier 2 ^{ème} étape 09						
	TOTAL DES CHARGES	51 137.00	51 137.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6200.00.33170.00	Routes communales	51 137.00	51 137.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33180.00	Amortis.réfect.ch. Trés-la-Villa						
	TOTAL DES CHARGES	12 390.00	12 390.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6200.00.33180.00	Routes communales	12 390.00	12 390.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33190.00	Amort.ch.des Bois-de-St-Victor						
	TOTAL DES CHARGES	7 550.00	7 550.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6200.00.33190.00	Routes communales	7 550.00	7 550.00	0.00	0.00	0.00	0.00
33191.00	Aménagement routier 3 ^{ème} étape						
	TOTAL DES CHARGES	25 000.00	25 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
6200.00.33191.00	Routes communales	25 000.00	25 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
34	CONTRIBUTIONS AUTRES COLLECTIVITÉS						
	TOTAL DES CHARGES	130 745.00	129 372.92	1 372.08	0.00	1.00	1 373.08
341	Péréquation financière intercomm.						
	TOTAL DES CHARGES	87 750.00	87 751.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
9000.00.34100.00	Impôts	87 750.00	87 751.00	1.00-	0.00	1.00	0.00
346	COMPENSATION COM- MUNES FRANCAISES						
	TOTAL DES CHARGES	42 995.00	41 621.92	1 373.08	0.00	0.00	1 373.08
9000.00.34600.00	Impôts	42 995.00	41 621.92	1 373.08	0.00	0.00	1 373.08
35	DÉDOMMAGEMENTS À COLL.PUBLIQUES						
	TOTAL DES CHARGES	221 092.00	247 302.15	26 210.15-	0.00	26 422.55	212.40
351	CANTONS						
	TOTAL DES CHARGES	77 395.00	85 114.00	7 719.00-	0.00	7 790.40	71.40
1000.00.35100.00	Etat civil	1 100.00	1 028.60	71.40	0.00	0.00	71.40
9000.00.35100.00	Impôts	76 295.00	84 085.40	7 790.40-	0.00	7 790.40	0.00
352	COMMUNES						
	TOTAL DES CHARGES	143 697.00	162 188.15	18 491.15-	0.00	18 632.15	141.00
0500.00.35200.00	Administration générale	8 680.00	8 679.00	1.00	0.00	0.00	1.00
0900.00.35200.00	Autres charges et revenus	3 150.00	3 182.40	32.40-	0.00	32.40	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
1000.00.35200.00	Etat-civil	11 255.00	11 115.00	140.00	0.00	0.00	140.00
1400.00.35200.00	Incendie et secours	40 501.00	40 501.00	0.00	0.00	0.00	0.00
2100.00.35200.00	Ecoles publiques	2 000.00	2 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
5400.00.35200.00	Protection de la jeunesse	64 000.00	76 780.80	12 780.80-	0.00	12 780.80	0.00
5800.00.35200.00	Aide sociale	13 800.00	16 056.00	2 256.00-	0.00	2 256.00	0.00
6200.00.35200.00	Routes communales	0.00	3 562.90	3 562.90-	0.00	3 562.90	0.00
7800.00.35200.00	Abattoir, trait. matières carnées	311.00	311.05	.05-	0.00	0.05	0.00
36	SUBVENTIONS ACCORDÉES						
	TOTAL DES CHARGES	158 740.00	153 177.00	5 563.00	0.00	4 187.00	9 750.00
363	PROPRES ÉTABLISSEMENTS						
	TOTAL DES CHARGES	2 000.00	2 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1400.00.36300.00	Incendie et secours	2 000.00	2 000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
364	SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE						
	TOTAL DES CHARGES	1 540.00	0.00	1 540.00	0.00	0.00	1 540.00
5800.00.36400.00	Aide sociale	1 540.00	0.00	1 540.00	0.00	0.00	1 540.00
365	INSTITUTIONS PRIVÉES						
	TOTAL DES CHARGES	147 200.00	147 177.00	23.00	0.00	4 187.00	4 210.00
0900.00.36500.00	Autres charges et revenus	1 300.00	1 050.00	250.00	0.00	0.00	250.00
1400.00.36500.00	Incendie et secours	500.00	500.00	0.00	0.00	0.00	0.00
2100.00.36500.00	Ecoles publiques	400.00	850.00	450.00-	0.00	450.00	0.00
3000.00.36500.00	Encouragement à la culture	23 100.00	26 297.00	3 197.00-	0.00	3 197.00	0.00
3300.00.36500.00	Parcs et promenades	500.00	500.00	0.00	0.00	0.00	0.00
3400.00.36500.00	sports	6 600.00	7 140.00	540.00-	0.00	540.00	0.00
3500.00.36500.00	Autres loisirs	1 500.00	1 210.00	290.00	0.00	0.00	290.00
5400.00.36500.00	Protection de la jeunesse	96 700.00	96 700.00	0.00	0.00	0.00	0.00
5800.00.36500.00	Aide sociale	16 600.00	12 930.00	3 670.00	0.00	0.00	3 670.00
367	ÉTRANGER						
	TOTAL DES CHARGES	8 000.00	4 000.00	4 000.00	0.00	0.00	4 000.00
5800.00.36700.00	Aide sociale	8 000.00	4 000.00	4 000.00	0.00	0.00	4 000.00
4	REVENUS						
	TOTAL DES REVENUS	3 118 175.00	3 244 898.00	126 723.00-	0.00	175 695.45	48 972.45
40	IMPÔTS						
	TOTAL DES REVENUS	2 542 145.00	2 641 404.88	99 259.88-	0.00	141 352.73	42 092.85
400	IMPÔTS SUR LE REVENU ET LA FORTUNE						
	TOTAL DES REVENUS	2 337 400.00	2 478 752.73	141 352.73-	0.00	141 352.73	0.00
9000.00.40000.00	Impôts	2 337 400.00	2 478 752.73	141 352.73	0.00	141 352.73	0.00
401	IMPÔTS SUR BÉNÉFICE ET CAPITAL						



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
	TOTAL DES REVENUS	51 000.00	14 571.15	36 428.85	0.00	0.00	36 428.85
9000.00.40100.00	Impôts	51 000.00	14 571.15	36 428.85-	0.00	0.00	36 428.85
408	FONDS PÉRÉQUATION FINANCIÈRE						
	TOTAL DES REVENUS	153 745.00	148 081.00	5 664.00	0.00	0.00	5 664.00
9000.00.40800.00	Impôts	153 745.00	148 081.00	5 664.00-	0.00	0.00	5 664.00
42	REVENUS DES BIENS						
	TOTAL DES REVENUS	486 710.00	496 474.28	9 764.28-	0.00	14 938.88	5 174.60
420	AVOIRS À VUE						
	TOTAL DES REVENUS	10.00	0.00	10.00	0.00	0.00	10.00
9400.00.42000.00	Charges et revenus des capitaux	10.00	0.00	10.00-	0.00	0.00	10.00
422	CAPITAUX DU PATRI- MOINE FINANCIER						
	TOTAL DES REVENUS	2 320.00	0.00	2 320.00	0.00	0.00	2 320.00
9400.00.42200.00	Charges et revenus des capitaux	2 320.00	0.00	2 320.00-	0.00	0.00	2 320.00
423	IMMEUBLES DU PATRI- MOINE FINANCIER						
	TOTAL DES REVENUS	380 340.00	381 087.55	747.55-	0.00	2 932.00	2 184.45
42300.00	Immeubles patrimoine financier						
	TOTAL DES REVENUS	98 900.00	98 347.50	552.50	0.00	0.00	552.50
5400.00.42300.00	Protection de la jeunesse	26 400.00	26 400.00	0.00	0.00	0.00	0.00
9500.00.42300.00	Immeuble du patrimoine financier	72 500.00	71 947.50	552.50-	0.00	0.00	552.50
42301.00	Location rue du Trablil 34						
	TOTAL DES REVENUS	107 000.00	107 342.00	342.00-	0.00	342.00	0.00
9500.00.42301.00	Immeuble du patrimoine financier	107 000.00	107 342.00	342.00	0.00	342.00	0.00
42302.00	Appartement 18 Ber- gerie						
	TOTAL DES REVENUS	22 650.00	23 580.00	930.00-	0.00	930.00	0.00
9500.00.42302.00	Immeuble du patrimoine financier	22 650.00	23 580.00	930.00	0.00	930.00	0.00
42303.00	Bâtiment de la poste						
	TOTAL DES REVENUS	59 500.00	61 160.00	1 660.00-	0.00	1 660.00	0.00
9500.00.42303.00	Immeuble du patrimoine financier	59 500.00	61 160.00	1 660.00	0.00	1 660.00	0.00
42304.00	Bâtiment CABC SA						
	TOTAL DES REVENUS	92 290.00	90 658.05	1 631.95	0.00	0.00	1 631.95
9500.00.42304.00	Immeuble du patrimoine financier	92 290.00	90 658.05	1 631.95-	0.00	0.00	1 631.95
426	PARTICIPATIONS PERMA- NENTES DU PA						
	TOTAL DES REVENUS	32 300.00	36 761.50	4 461.50-	0.00	4 461.50	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
9400.00.42600.00	Charges et revenus des capitaux	32 300.00	36 761.50	4 461.50	0.00	4 461.50	0.00
427	IMMEUBLES PATRIMOINE ADMINISTRATIF						
	TOTAL DES REVENUS	70 740.00	74 380.85	3 640.85-	0.00	4 301.00	660.15
0800.00.42700.00	Immeubles du patrimoine admin.	32 400.00	36 701.00	4 301.00	0.00	4 301.00	0.00
0900.00.42700.00	Autres charges et revenus	36 890.00	36 229.85	660.15-	0.00	0.00	660.15
2100.00.42700.00	Ecoles publiques	1 450.00	1 450.00	0.00	0.00	0.00	0.00
429	AUTRES REVENUS						
	TOTAL DES REVENUS	1 000.00	4 244.38	3 244.38-	0.00	3 244.38	0.00
9000.00.42900.00	Impôts	1 000.00	4 244.38	3 244.38	0.00	3 244.38	0.00
43	REVENUS DIVERS						
	TOTAL DES REVENUS	57 230.00	70 139.29	12 909.29-	0.00	14 614.29	1 705.00
431	EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS						
	TOTAL DES REVENUS	3 100.00	2 750.00	350.00	0.00	0.00	350.00
0500.00.43100.00	Administration générale	600.00	550.00	50.00-	0.00	0.00	50.00
1000.00.43100.00	Etat-civil	2 500.00	2 200.00	300.00-	0.00	0.00	300.00
434	REDEVANCES PRESTATIONS DE SERVICE						
	TOTAL DES REVENUS	2 100.00	1 495.10	604.90	0.00	70.10	675.00
0500.00.43400.00	Administration générale	250.00	320.10	70.10	0.00	70.10	0.00
0800.00.43400.00	Immeubles du patrimoine admin.	250.00	0.00	250.00-	0.00	0.00	250.00
6200.00.43400.00	Routes communales	100.00	0.00	100.00-	0.00	0.00	100.00
7400.00.43400.00	Cimetières et crématoires	1 500.00	1 175.00	325.00-	0.00	0.00	325.00
435	VENTE DE MARCHANDISES						
	TOTAL DES REVENUS	46 100.00	54 239.64	8 139.64-	0.00	8 189.64	50.00
0500.00.43500.00	Administration générale	100.00	50.00	50.00-	0.00	0.00	50.00
2100.00.43500.00	Ecoles publiques	42 000.00	44 508.59	2 508.59	0.00	2 508.59	0.00
6200.00.43500.00	Routes communales	0.00	5 000.00	5 000.00	0.00	5 000.00	0.00
7200.00.43500.00	Traitement des déchets	4 000.00	4 681.05	681.05	0.00	681.05	0.00
436	DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS						
	TOTAL DES REVENUS	5 930.00	11 354.55	5 424.55-	0.00	6 054.55	630.00
43600.00	Dédommagements de tiers						
	TOTAL DES REVENUS	5 930.00	8 100.75	2 170.75-	0.00	2 800.75	630.00
0800.00.43600.00	Immeubles du patrimoine admin.	0.00	300.00	300.00	0.00	300.00	0.00
1000.00.43600.00	Etat-civil	230.00	100.00	130.00-	0.00	0.00	130.00
3000.00.43600.00	Encouragement à la culture	0.00	598.50	598.50	0.00	598.50	0.00



COMPTES	DÉSIGNATION	BUDGET	SOLDE COMPTE	DISPONIBLE	ENG.	ÉCART +	ÉCART -
5400.00.43600.00	Protection de la jeunesse	4 900.00	6 720.00	1 820.00	0.00	1 820.00	0.00
6200.00.43600.00	Routes communales	500.00	0.00	500.00-	0.00	0.00	500.00
7200.00.43600.00	Traitement des déchets	300.00	382.25	82.25	0.00	82.25	0.00
43601.00	Dédomagements de tiers						
	TOTAL DES REVENUS	0.00	1 260.00	1 260.00-	0.00	1 260.00	0.00
9500.00.43601.00	Immeuble du patrimoine financier	0.00	1 260.00	1 260.00	0.00	1 260.00	0.00
43602.00	Dédomagements de tiers						
	TOTAL DES REVENUS	0.00	1 993.80	1 993.80-	0.00	1 993.80	0.00
0800.00.43602.00	Immeubles du patrimoine admin.	0.00	1 993.80	1 993.80	0.00	1 993.80	0.00
439	AUTRES CONTRIBU- TIONS						
	TOTAL DES REVENUS	0.00	300.00	300.00-	0.00	300.00	0.00
0500.00.43900.00	Administration générale	0.00	300.00	300.00	0.00	300.00	0.00
44	PARTS À RECETTES SANS AFFECTATIONS						
	TOTAL DES REVENUS	8 090.00	8 202.40	112.40-	0.00	112.40	0.00
440	Parts à des recettes fédérales						
	TOTAL DES REVENUS	320.00	330.40	10.40-	0.00	10.40	0.00
7800.00.44000.00	Abattoir, trait. matières carnées	320.00	330.40	10.40	0.00	10.40	0.00
441	PART À DES RECETTES CANTONALES						
	TOTAL DES REVENUS	7 770.00	7 872.00	102.00-	0.00	102.00	0.00
1400.00.44100.00	Incendie et secours	7 770.00	7 872.00	102.00	0.00	102.00	0.00
45	DÉDOMMAGEMENTS DE COLL. PUBLIQUES						
	TOTAL DES REVENUS	24 000.00	28 677.15	4 677.15-	0.00	4 677.15	0.00
452	COMMUNES						
	TOTAL DES REVENUS	24 000.00	28 677.15	4 677.15-	0.00	4 677.15	0.00
5400.00.45200.00	Protection de la jeunesse	24 000.00	25 812.15	1 812.15	0.00	1 812.15	0.00
7100.00.45200.00	Protection des eaux	0.00	2 865.00	2 865.00	0.00	2 865.00	0.00
TOTAL GÉNÉRAL							
	TOTAL DES CHARGES	3 117 836.00	3 244 520.76	126 684.76-	0.00	654 135.47	527 450.71
	TOTAL DES REVENUS	3 118 175.00	3 244 898.00	126 723.00	0.00	175 695.45	48 972.45
	EXCÉDENT/ DÉCOUVERT	339.00-	377.24-	38.24	0.00	478 440.02	478 478.26





Législature 2015 – 2020

Délibération N°8

Séance du 14 mai 2018

Délibération relative à l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2017.

Vu le compte administratif pour l'exercice 2017 qui comprend le compte de fonctionnement et le compte d'investissement,

vu le compte rendu financier pour l'exercice 2017 qui comprend le bilan et les tableaux demandés par le Département présidentiel,

vu le rapport de la commission des finances du 16 avril 2018,

vu les articles 30, al. 1, lettre f, et 75, al. 1, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984,

sur proposition du Maire,

le Conseil municipal décide

par 11 voix, soit à l'unanimité,

1. D'approuver le compte rendu financier de l'exercice 2017.
2. D'approuver le compte de fonctionnement 2017 pour un montant de 3'244'520.76 F aux charges et de 3'244'898 F aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à 377.24 F.
3. D'approuver le compte d'investissement 2017 pour un montant de 904'832.40 F aux dépenses et de 98'000 F aux recettes, les investissements nets s'élevant à 806'832.40 F.
4. D'approuver le financement des investissements nets de 806'832.40 F par l'auto-financement à raison de 574'239.24 F au moyen de la somme de 573'862 F représentant les amortissements inscrits au compte de fonctionnement et au moyen de l'excédent de revenus du compte de fonctionnement s'élevant à 377.24 F. Le solde non couvert, au montant de 232'593.16 F est financé par les liquidités communales.
5. D'approuver l'augmentation de la fortune nette s'élevant à 377.24 F représentant l'excédent de revenus du compte de fonctionnement 2017.



6. D'approuver le bilan au 31 décembre 2017, totalisant à l'actif un montant de 24'355'893.86 F qui se compose de :

Patrimoine financier (natures 10 à 13)	9'924'663.12 F
Patrimoine administratif (natures 14 à 17)	14'431'230.74 F
Avances aux financements spéciaux (nature 18)	0.00 F
Découvert (nature 19)	0.00 F
Total de l'actif	9'924'663.12 F

et au passif un montant de 24'355'893.86 F qui se compose de :

Engagements courants et passifs transitoires (natures 20 et 25)	523'958.27 F
Dettes à court, moyen et long termes (natures 21 et 22)	12'336'273.20 F
Engagements envers des entités particulières (nature 23)	20'606 F
Provisions (nature 24)	1'221'157.50 F
Engagements envers les financements spéciaux et les préfinancements (nature 28)	236'173.90 F
Fortune nette (nature 29)	10'017'724.99 F
Total du passif	24'355'893.86 F

Les engagements en faveur de tiers hors bilan s'élèvent au 31.12.2017 à 84'425.23 F.





Législature 2015 – 2020

Délibération N°9

Séance du 14 mai 2018

Délibération relative à l'approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2017 et les moyens de les couvrir.

Vu le rapport de la commission des finances du 16 avril 2018,

vu les articles 30, al. 1, lettre d, et 75, al. 1, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984,

sur proposition du Maire,

le Conseil municipal décide

par 11 voix, soit à l'unanimité,

1. D'accepter les crédits budgétaires supplémentaires 2017 figurant sur la liste annexée pour un montant total de 654'135.47 F.
2. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges et par la fortune nette.

Annexe à la délibération n°9

Administration générale	0100.00.31700.00	Dédommagements	400.00
	0200.00.30300.00	Assurances sociales	351.05
	0200.00.30400.00	Caisse de pension et prévoyance	5'589.00
	0200.00.30500.00	Assurance maladie et accidents	79.40
	0500.00.30500.00	Assurance maladie et accidents	55.40
	0500.00.31100.00	Achats mobilier, machines, véhicules	1'109.09
	0500.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	2'878.59
	0500.00.31800.00	Honoraires & prestations	59'292.55
	0800.00.31100.00	Achats, mobilier, machines, véhicules	101'346.49
	0800.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	9'337.88
	0800.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	7'814.05
	0800.00.31400.00	Entretien immeubles par tiers	22'515.83
	0800.00.31500.00	Entretien objets mobilier par tiers	596.50
	0800.00.31900.00	Frais divers	1.00
Divers	0900.00.35200.00	Communes	32.40
Incendie et secours	1400.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	1'138.26
	1400.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	239.65
	1400.00.31900.00	Frais divers	1.00



Protection civile	1600.00.31800.00	Honoraires & prestations	60.75
	1600.00.31900.00	Frais divers	1.00
Enseignement et formation	2100.00.31100.00	Achats mobilier, machines, véhicules	4'376.10
	2100.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	4'203.00
	2100.00.31400.00	Entretien immeubles par tiers	33'248.55
	2100.00.31800.00	Honoraires & prestations	9'082.50
	2100.00.36500.00	Institutions privées	450.00
Culture et loisirs	3000.00.31100.00	Achats mobilier, machines, véhicules	2'000.00
	3000.00.31800.00	Honoraires & prestations	37.67
	3000.00.36500.00	Subventions aux institutions culturelles	3'197.00
Parcs et promenades	3300.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	2'438.90
Sport	3400.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	1'500.40
	3400.00.31400.00	Entretien immeubles par tiers	2'099.55
	3400.00.36500.00	Institutions privées	540.00
Autres loisirs	3500.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	997.25
	3500.00.31800.00	Honoraires & prestations	470.50
Institutions pour la jeunesse	5400.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	716.79
	5400.00.35200.00	Communes	12'780.80
Aide sociale	5800.00.35200.00	Communes	2'256.00
Routes communales	6200.00.31100.00	Achats mobilier, machines, véhicules	2'754.10
	6200.00.31200.00	Eau, énergie, combustibles	1'824.58
	6200.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	11'679.94
	6200.00.31800.00	Honoraires & prestations	11'367.40
	6200.00.31900.00	Frais divers	5.00
	6200.00.35200.00	Taxe annuelle d'utilisation réseau secondaire	3'562.90
Trafic régional	6500.00.31800.00	Honoraires & prestations	10.00
Protection des eaux	7100.00.31300.00	Achats fournitures & marchandises	96.80
	7100.00.31400.00	Entretien immeubles par tiers	356.79
	7100.00.31800.00	Honoraires & prestations	994.63
	7100.00.31900.00	Frais divers	7.00
Traitement des déchets	7200.00.31900.00	Frais divers	1.00
Cimetière	7400.00.31100.00	Achats mobilier, machines, véhicules	1'507.60
Autres tâches de protection	7800.00.35200.00	Frais ramassages matière carnée	0.05
Impôts	9000.00.34100.00	Péréquation financière intercommunale	1.00
	9000.00.35100.00	Frais de perceptions des impôts	7'790.40
Charges et revenus capitaux	9400.00.32201.00	Intérêt prêt 50.33.38.72 actions CABG	10.00
	9400.00.32206.00	Intérêts pénalités bancaires	169'062.05
	9400.00.32900.00	Autres intérêts passifs	12.25
	9400.00.33000.00	Patrimoine financier	100'000.00
Immeubles patrimoine financier	9500.00.31201.00	Eau, énergie, comb. bât. café	2'057.40
	9500.00.31203.00	Eau, énergie, comb. bât. poste	2'007.75
	9500.00.31301.00	Achats fourniture & marchandise bât. café	220.65
	9500.00.31400.00	Entretien imm par tiers bât Trois-Fontaines	28'348.40
	9500.00.31402.00	Entretien imm par tiers appart Mairie	2'633.50
	9500.00.31403.00	Entretien imm par tiers bât. poste	475.60
	9500.00.31500.00	Entretien objets mobilier par tiers	160.15
	9500.00.31501.00	Entretien objet mob par tiers bât café	222.50
	9500.00.31503.00	Entretien objet mob par tiers bât poste	113.25
	9500.00.31800.00	Honoraires & prestations bât Trois-Font.	2'252.50
	9500.00.31801.00	Honoraires & prestations bât café	4'654.13
	9500.00.31802.00	Honoraires & prestations bât appart Mairie	3'704.40
	9500.00.31803.00	Honoraires & prestations bât poste	2'701.50
	9500.00.31900.00	Frais divers	1.00
	9500.00.32201.00	Dettes moyen & long terme bât café	304.35
TOTAL			654'135.47





RAPPORT DE L'ORGANE DE CONTROLE

à l'attention du Conseil Municipal de la
Commune de CARTIGNY

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de la Commune de Cartigny, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le compte d'investissements et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017. Ces comptes annuels ont été établis par L'Exécutif conformément aux dispositions de la loi sur l'administration des communes (LAC), à son règlement d'application (RAC) et aux directives émises par le Département présidentiel, en charge de la surveillance des communes. Les comptes de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre organe de contrôle.

Responsabilité de l'Exécutif pour les états financiers

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales cantonales et communales, incombe à l'Exécutif. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, L'Exécutif est responsable de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux prescriptions légales et à la recommandation d'audit suisse 60 Audit et rapport de l'auditeur de comptes communaux. Selon cette recommandation d'audit, nous devons respecter les règles d'éthique professionnelle ainsi que planifier et réaliser l'audit de façon à pouvoir constater avec une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en oeuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.



**Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR), de connaissances techniques et d'indépendance conformément aux prescriptions légales en vigueur et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Opinion

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté le 31 décembre 2017 sont conformes aux dispositions de la loi sur l'administration des communes (LAC), à son règlement d'application (RAC) et aux directives émises par le Département présidentiel, en charge de la surveillance des communes.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

6 mai 2018

Fidag Audit SA



Philippe Tardin
Réviseur responsable
Expert-Comptable Diplômé
No ASR 107 346 – expert-réviseur



Ingo GIANNI
Réviseur
Expert-Comptable Diplômé
No ASR 100 656 – expert-réviseur



**MAIRIE DE CARTIGNY**

Chemin de la Bergerie 18
1236 Cartigny

T 022 756 12 77

F 022 756 30 93

info@cartigny.ch
cartigny.ch

Lundi 14h00 à 17h00

Mardi 17h00 à 19h00

Jeudi 08h00 à 10h00

Vendredi 08h00 à 10h00



Impressum

ÉDITEUR RESPONSABLE

Mairie de Cartigny

GRAPHISME & PRODUCTION

Candy Factory

CE DOCUMENT EST ÉGALEMENT DISPONIBLE EN .PDF

cartigny.ch/finances

